

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 39-20

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

# MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 33

Gérant: RAMON COLOM

# JOSE MAGRANER

EXPORTACION

CASA CENTRAL

MANUEL (Valencia)

Buena Vista, 79

Teléfono 14

CARCAGENTE (Valencia)

Glorieta de la Estación, 3

Teléfono n.º 37

Telegramas: MAGRANER

Castellón de la Plana

Alloza, 46

Teléfono 125

Para buenos retratos **RUL-LAN**  
**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

Semiers de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 3 plesas

Semiers hasta 1'85 m. largo

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-0 4

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
 ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
 DATTES,  
 BANANES,



FIGUES,  
 ORANGES,  
 CITRONS

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
 JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
 21-18

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Téléphone: 3-95

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## D. JUAN CASASNOVAS TOCHO

*en el primer aniversario de su fallecimiento, acaecido en el Puerto de esta ciudad el día 5 de Julio de 1931*

A LA EDAD DE 35 AÑOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Pons Pons; hijitas Juanita y Margarita; padres, D. Juan Casanovas Vicens y D.<sup>a</sup> Juana Tocho Tocho; padres políticos, D. Jaime Pons Vicens y D.<sup>a</sup> Margarita Pons Bennassar; hermanos, D. Guillermo, D. Manuel, D. Francisco, D.<sup>a</sup> Catalina y Srta. Juanita Casanovas Tocho; hermanos políticos, D. José Arbona Ferrer, D.<sup>a</sup> Ana Bernat Vicens, D.<sup>a</sup> Francisca Ferrer Casanovas, D.<sup>a</sup> María Bernat Cabrer y Srta. María Pons Pons; tíos y tías; primos y demás parientes y la razón social «COLL, MICHEL Y CASASNOVAS» de Marsella y Niza, suplican a sus amigos y conocidos se sirvan asistir al Oficio que en sufragio del alma del finado se celebrará el martes, día 5, en la iglesia de San Ramón de Penyafort del Puerto de esta ciudad, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos,

## Sóller, ciudad de paso

Es indiscutible que nuestra ciudad constituye en Mallorca un centro turístico de primer orden, tanto por las innúmeras bellezas con que la naturaleza la colmó como por su emplazamiento que la hace punto de confluencia de gran número de excursiones. Aparte de la ya clásica por Valldemosa y Miramar, Sóller es el centro lógico para emprender las excursiones a Lluch, al Puig Major, al Torrent de Pareis y lo será en fecha más o menos próxima de todas las que pueden llevarse a cabo por la costa Norte de la isla, hasta Pollensa, cuando exista la ansiada carretera que ha de unirnos con el Santuario, y hasta Andraitx cuando se haya hecho más transitable la abrupta y difícil carretera de Estalenchs.

No obstante esta situación privilegiada en que se halla nuestra ciudad con respecto al turismo que afluye a nuestra isla, hemos de confesar que Sóller no ha prestado a este problema toda la atención que él requiere. Oficialmente nada se ha hecho para que los visitantes hallen aquí algo que les retenga. Lo poco que se ha hecho ha sido por particulares interesados en la industria hotelera, en cuyo ramo sí que hemos conseguido dotar a nuestro pueblo de los hoteles que la importancia de Sóller demandaba. Pero nada más, y de ahí no se ha pasado. Esta falta de atención a uno de los nuevos y más importantes factores de riqueza de Mallorca ha sido causa de que esa gran corriente turística que continuamente la visita se haya limitado a pasar por nuestra población sin percibir de ella otra cosa que lo que puede verse desde el asiento del autocar. ¡Cuántas caravanas de excursionistas no han ido desfilando en estos últimos años, que sólo se han llevado de Sóller esa impresión fugaz! ¡Cuán pocos han sido los turistas que, amando el excursionismo y la Naturaleza, se hayan dado cuenta de la importancia que como centro de excursiones nuestra ciudad representa!

Sóller, como tal ciudad, como población moderna que atraiga al turismo cosmopolita y le invite a permanecer en ella alguna temporada, no ofrece interés alguno. Su insignificancia, su separación de las grandes rutas que atraviesan esas multitudes nómadas cuya patria son las grandes capitales, su falta de atracciones y de espectáculos de gran mundo, la impiden aspirar a desvelar la atención de ese turismo internacional como un Biarritz cualquiera. En este aspecto, en Mallorca no hay ninguna población, incluyendo la capital, que pueda pretender alcanzar por ahora este cosmopolitismo. Aquí, además, no tenemos grandes monumentos artísticos, como un Venecia, ni siquiera el lustre de una tradición histórica, como un Poblet. Para ver calles y edificios como los nuestros, perfectamente anodinos, cuyo único valor: su carácter, va perdiéndose tras la costra de un pretendido modernismo, no importa venir aquí ni siquiera salir

de su tierra. A Mallorca, y a Sóller en particular, se viene para ver la naturaleza, y admirar las bellezas naturales que atesora, deslumbrarse en su luz y en su policromismo y saturarse del perfume agreste que exhala.

Esto, que es el objetivo primordial de la visita a nuestro pueblo, se realiza de una manera harto deficiente y superficial, y a evitarlo han de tender los esfuerzos de los mismos sollerenses. Sóller no ha de ser simplemente la ciudad de paso que se encuentra a mitad de una excursión en automóvil, sin ningún atractivo peculiar que invite al transeunte a apearse. En esto Valldemosa, con su Cartuja, con el recuerdo que la estancia de Chopin despierta en cuantos la visitan, tiene un interés de atracción de que Sóller no dispone. No. Sóller ha de llegar a percatarse de la condición en que se encuentra como centro inmejorable de excursiones por toda la Serra y toda la costa de Tramontana, desde la Dragonera hasta Formentor, y ha de ir a la realización de un plan que ponga de relieve esta modalidad a fin de que se percate de ella gran parte del turismo que ahora sólo la visita fugazmente.—M. M. C.

## CONVIT

La societat «Foment de Cultura de la Dona», convida novament totes aquelles persones que estimen com un bé social la difusió i orientació de la lectura a ajudar-li a aixecar un Casal on pugui dignament hostejar-se.

Seria de doldre fer preterició de ningú qui estimant aquestes coses no hi fora convidat!

Per això el nostre convit es fa des d'aquestes columnes; si bé és en to general, cal que expremem el nostre desig de que arribi a totes aquelles persones generoses i simpatisants a les quals potser no sabríem adreçar-nos d'una manera directa i particular. Es tan difícil destriar dins el conjunt!

Però sí sabem que són molts els qui habiten a dins la vall de Sóller qui estimen el llibre; molts els sollerics qui es complauen en mostrar als torasters les

obres fetes pel nostre poble qui l'han posat com a poble capdavanter de Mallorca. Doncs vosaltres, els qui voleu que la nostra petita ciutat conservi i justifiqui aquesta fama; vosaltres els qui voleu obtenir pel propi esforç i en caràcter marcadament solleric les millores socials que us afecten, vullau reclamar a dins l'obra que realitza «el Foment de Cultura de la Dona» la vostra part d'obligació i de glòria. Perquè tota glòria abans d'ésser conquerida és estat deure i sacrifici.

Aquesta societat, tot essent essencialment femenina, ha cregut que la seva Biblioteca no podia subsistir ni atènyer la seva alta finalitat, sense la valuosa col·laboració dels homes. Fou, ja en la seva gènesi, que, escoltant assenyats consells de persones meritíssimes, conceptuà en els seus Estatuts, que la Bi-

## CARMEN ANDUJAR

Esta tarde, con objeto de presentarle una melodía de un popular bolero de la Isla, he molestado la atención del ilustre e ilustrado Maestro, antiguo amigo, don Eduardo López Chavarri. Sabía quien firma que el compositor valenciano estaba unido en matrimonio con una cultísima liederista, la Sra. D.<sup>a</sup> Carmen Andujar, y con toda intención, que gracias a la amabilidad de dichos consortes no ha resultado fallido mi ardiente anhelo, luego de entregada mi modesta transcripción al pentagrama, de pronto he dirigido a Chavarri—indirectamente—la súplica de que pudiera gozar oyendo cantar a su esposa.

Inmediatamente mi ruego ha sido atendido con actividad natural. A los pocos minutos aparece ante mis ojos un esbelto tipo de mujer bella, rubia, blanca. Sus ojos brillan y su rostro denota la bondad de su corazón.

Luego de dejarme elegir según mi gusto y dejarles yo que ellos escojan las piezas a oír recrea mis sentidos una espléndida voz de medio-soprano bien timbrada, dulce, extensa, redonda y aterciopelada. Canta—perdón de lo vulgar de la frase—como los propios ángeles. Dice todo cuanto siente—y lo siente todo—con primor, matiza acertadamente y tiene la modulación excelentemente suave. El sentimiento y la expresión van, cordialmente, del brazo y dice con tanta sobriedad, justeza y afinación, con tanto amore, que luchamos entre cansarla y dejar de oírlo.

A la primera melodía de Schubert «La bella molinera», después de aplaudirla con entusiasmo hago notar mi complacencia por la pronunciación italiana perfecta, a lo cual intercala su magnífico acompañante el dichoso esposo:—Ella ha estudiado en Milán. Sin decirlo se adivinaba; pero digo por mis adentros:—Carmen habrá tenido buenos Maestros de canto, cuai lo demuestra su soberbia escuela: más ha sabido aprovechar sus consejos y lecciones tan bien que son

envidiables su emisión de la voz, su dicción, agilidad, cuadratura e interpretación. En suma: practica honradamente las tres virtudes teológicas de todo punto necesarias al artista dotado de las facultades necesarias para triunfar, ya que tiene «fe en la Belleza y en el Arte»; «esperanza en el Arte y no en actos ajenos al mismo, y por último» «caridad, esto es» «ama el Arte y lo da a los demás para que también disfruten de él y lo amen». Sabido es que «en estas tres condiciones se encierra la moral artística» y «que también las demás leyes han de regir al artista y a su obra.» Y claro: rige todo estrictamente en Carmen Andujar y en su artística labor.

Luego el segundo plato del monumental menú, vamos al decir, ha sido Dove? también de Schubert. A continuación un plato exquisito una aria deciochentista de Juan Bautista Pergolesi.

Si me voy si no me voy me ofrecen una obra valenciana: *L'horta*. Ejecutada por la Andujar paradisiacamente, como dicen en el país del Dante. Chavarri ejecuta pulcramente, pero he adivinado y con franqueza le manifesté que era obra de él y respondíome afirmativamente. Lo denotaba la sonoridad arrancada al piano por el merísimo autor.

Con broche de oro se acabó el ágape de Arte. La gran aria de Agata de *Der Freischütz*, de Weber, fué sencillamente de magistral interpretación...

Después de juntar mis manos con el mayor entusiasmo casi eléctricamente, me levanto de mi asiento para despedirme de la gentil pareja.

El banquete ha sido exclusivamente para mí.

A la puerta de su morada les he expuesto este mi ferviente deseo, que repito en estas columnas:—Quiera Dios que en plazo no lejano los mallorquines puedan disfrutar tanto como yo oyendo a Vds. y su afiligranada obra.

SEBASTIÁN MIRALLES.

Una tarde de Junio 1932.

## EL LECTOR DICE...

Marsella 23 Junio 1932.

Sr. Director del Periódico SOLLER.

Muy Sr. mío: Interpretando el pensamiento de un grupo de españoles residentes en Marsella, sin apasionamiento alguno en materia política ni religiosa, que observan que desde hace una temporada el periódico de su digna dirección acoge cierta polémica, o mejor dicho un *match* entre dos señores de nuestro pueblo, polémica a nuestro juicio puramente personal, que va pecando de monótona, desearían interesar a los lectores del SOLLER por cuestiones de más actualidad y trascendencia, nos permitimos enviarle las líneas, que siguen, que esperamos de su amabilidad querrá acoger en las columnas de su periódico, por lo cual le enviamos las más expresivas gracias.

Por un grupo de españoles.—Jaime Morell Castañer.

## El Congreso Mundial contra la Guerra

Los intelectuales franceses Romain Rolland y Henri Barbusse han organizado un gran Congreso Mundial contra la guerra imperialista.

Este Congreso, que debe tener lugar en Ginebra (Suiza) el 28 de Julio próximo, tiene por objeto reunir en sus sesiones todos los humanistas, intelectuales, delegados de Sindicatos Obreros, etc, para luchar contra la guerra que se está incubando. Los congresistas desean también demostrar la inutilidad de la Sociedad de Naciones, tarea muy fácil según nosotros, pues dicha Sociedad pretende haber sido formada para fomentar y mantener la Paz entre los pueblos y castigar, si preciso fuera, la nación belicosa que faltara a sus promesas. La S. de N. no ha podido en los últimos sucesos de Changai, no tan

sólo castigar, sino ni siquiera averiguar cual de las dos naciones contendientes, China o Japón, era la culpable y esta impotencia, ¡cuántas vidas humanas ha costado!

Romain Rolland en su llamamiento a los obreros franceses, dice: «No es solamente con unas cuantas voces de intelectuales que podremos impedir una guerra. Esta acción para que sea válida y verdadera tiene que estar apoyada por todos los obreros sin distinción de opiniones políticas y religiosas, y principalmente por los Sindicatos del gremio de transportes y de las fábricas de armas y municiones.»

Es necesario también que todos los obreros españoles que han de luchar contra el imperialismo, el enemigo más agresivo del mundo, unan sus esfuerzos al de sus camaradas franceses, ofreciendo su colaboración y su adhesión a este Congreso Internacional próximo a celebrarse.

Anatole France, el gran escritor francés fallecido hace unos años, decía que las guerras no se declaraban para el bienestar de un pueblo, sino para enriquecer los industriales que venden los armamentos a las naciones.

¿Una nueva guerra está pronto a declararse? No es inverosímil esta creencia cuando vemos a los gobiernos de Europa, o mejor dicho del mundo entero, gastarse sumas fabulosas de su presupuesto nacional que desequilibran su economía para armarse hasta los dientes. Según ellos, estas sumas se invierten en *armas defensivas*. Y cabe preguntar: ¿qué diferencia hay entre una arma defensiva y una arma ofensiva? La respuesta es facilísima si tenemos en cuenta que hasta los simples revólveres no se compran para adornar la panoplias de los salones, sino para ser-

## GLOSSARI

A COPS DE PEDRA

Es veu que al Regne Unit la gent no és tan civil com havíem arribat a creure. (Es allò, que «en todas partes cuecen habas»). Perquè de Dublin i de Belfast i d'altres bandes contenen que els congressistes que per mar i per terra se'n tornaven de la capital irlandesa varen ésser objecte d'unes demostracions d'entusiasme... a pedrada seca.

Es desolador. Però, així mateix, podem consolar-nos una mica pensant que això no ha passat a Espanya. Que si hi arriba a succeir...

L'INCIDENT DE CARABANCHEL

El nom del senyor Mangada, tinent coronel d'artilleria, ha passat per tots els diaris de la península i de les illes. Es tracta, casualment, d'una vella coneixença meua, i com que les versions parcials que la premsa ha donades del succeït a Carabanchel no deixen apreciar clarament la intenció dels fets, deixame'n dir qualque cosa que tal volta ajudarà el lector perspiciós a veure una mica clar aquest embolic.

El senyor Mangada és un home intel·ligent però extraordinàriament geniut: d'aquells que sempre tenen la bruixa als talons i per tot veuen la gent confabulada per fer-los la guita. Sovint, davant una d'aquestes confabulacions que es pensen veure, els puja una fúria agressiva i fan qualque barrabassada. Així, fa uns quants anys, armà un avatlot a un congrés internacional esperantista, el Sr. Mangada, que hi era representant el Govern espanyol.

D'ençà que, a Madrid, parlàrem junts per primera vegada, sempre m'havia d'aguantar fort les ganes de contradir-lo en apuntar, dins la conversa, la seva fòbia anticatalanista.

Per ell Espanya—una i vària, això sí—era una cosa tan «indivisible» que més d'un cop vaig tèmper seriosament que no em descobrís les idees autonomistes i l'emprenygués contra mi a cops de sabre. Imaginau, doncs, la meua estranyesa en veure que s'havia barallat amb un general unitarista, precisament per defensar l'Estatut de Catalunya!

Però el Sr. Mangada no es barallava per això, segurament. Era per defensar la sobirania del Parlament que plantà cara a un general d'ambició dictadòresca. Ell, l'home paradoxal, militarista entre la gent del carrer, pacifista al Regiment, que anys enrera sofrí reclusió a un castell per la vehemència amb què defensà un delinqüent polític davant el consell de guerra...

Les «genialitats» d'aquests homes intemperants fan, de vegades, un efecte saludable, però qualsevol d'ells és capaç de comprometre, cada dos per tres, la tranquil·litat pública.

M. ARBONA OLIVER.

vir el suicidio y el asesinato. A más fuerte razón no dejarán de suponer que los cruceros, submarinos, tanques, aeroplanos, etc, son destinados simplemente al turismo pacífico.

¿No sería más lógico aprobar la tesis presentada a la S. de N. por Litvinof, delegado de la U. R. S. S. y apoyada por las delegaciones turca y alemana, que abogaba por un desarmamento progresivo y total de todas las fuerzas armadas? Desgraciadamente para la paz y para el bienestar del mundo esta tesis ha sido rechazada por la S. de N., probando con ello las pocas ideas de paz que animan a los delegados de esa Entidad.

La conclusión de este modesto comentario es: que veríamos con mucho placer, ante el peligro inminente que amenaza al mundo entero de verse envuelto en una nueva guerra, que todos los Centros Culturales y agrupaciones de obreros de Baleares enviaran cada cual su adhesión al citado Congreso pacifista, como lo han hecho ya la mayor parte de sus similares de todo el orbe, y principalmente de Francia y Alemania, para sumarse así al noble esfuerzo de este núcleo de intelectuales y hacer posible el bello postulado que persiguen.

JAIME MORELL CASTAÑER.

biblioteca, secció principalíssima fóra integrada igualment per sòcies i socis.

Amb aquest petit esforç mancomunat hem arribat a reunir prop de dos mil llibres; si l'esforç s'engrossa s'engrossaria també la Biblioteca, i totes i totes, hauríem un major nombre de lectura per escullir.

Però no és sols de l'adquisició dels llibres que cal haver cura: aquests deuen tenir una sala pròpia i digna. Per bastir aquestes parets, per aixecar aquest casal, és el nostre convit.

Amb quina forma podreu ajudar-nos, lectors amics?

Inscrivint el vostre nom com a sòcies o socis de la Biblioteca de Cultura Popular.

També podeu ajudar-nos fent-nos un préstec de 250 ptes, pel plaç que vulgueu, considerant l'interés com a quota. Si s'accepta per un plaç de dotze anys, els prestataris adquiriran un dret perpetu—sense pagar més quota—dret igual al de soci.

També es poden adquirir els drets de socis propietaris fent el donatiu de 250 pessetes. Els qui donen 500 ptes, tenen els drets iguals als de les senyores del Patronat.

Per fer encara més assequible als protectors la forma de fer el donatiu o el préstec, ens poden donar o prestar les 250 ptes. en plaços de deu mesos consecutius.

Aquesta societat, en canvi, en reconeixença als prestataris, es proposa fer tots els anys algunes amortitzacions anticipades, tot mantenint els drets concedits.

Seràn amortitzats els pagarés qui tenguin el número d'ordre igual a les dues darreres xifres del primer, segon, etc. premis de Nadal o Cap d'Any, o els que prèviament s'anunciïn.

Es bo de veure que l'ajuda que demanam és petita i que està a l'abast de tothom. Demanam una petita quantitat, que serà escrupolosament tornada, adquirint desseguida uns drets de gran valor. Imaginau el que vos costaria tenir una Biblioteca vostra d'alguns milenars de llibres. Sense fer gairebé cap desembols, tenint sols una petita quantitat morta alguns anys, se vos brinda ara l'ocasió de tenir-ne una de la qual podreu dispondre com si fos vostra. Perquè vostra serà i de tots amb igualtat de drets i al mateix temps haureu contribuït a fer una obra social de gran enaltiment per Sóller.

Doncs, que tots els qui se sentin vivament atrets per aquesta obra comú responguin al nostre convit, i s'adrecin a qualsevol sòcia o soci, o bé al membre de Junta sotsignats.—*Maria Mayol, Catalina Marqués, Francisca Rotger, Rosa Bennassar, Isabel Coll, Antònia Barceló, Rosa Colom, Antònia Bernat.*

SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

## NOTAS DE LA REDACCIÓN

Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.

Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.

Los colaboradores del SOLLER tienen amplia libertad dentro discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

No se admite colaboración anónima que no venga avalada por una firma responsable y conocida en esta Redacción.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
28 de Junio de 1932

### Los asistentes

Presidióla el señor Alcalde, D. Buena-ventura Mayol Puig, y a la misma asistieron los señores concejales D. Miguel Arbona Colom, D. José María Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Eugenio Losada Fiol, D. Juan Casasnovas Escalas, don José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Bartolomé Mayol Mayol, don Miguel Colom Mayol, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Cuentas

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 471'95 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 20 al 26 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Arnaldo Casellas Gili, 75'10 ptas. por varios materiales de su tienda de droguería servidos al Ayuntamiento, durante los meses de Marzo, Abril y Mayo últimos. Al señor Delegado en esta ciudad del Régimen del Retiro Obrero obligatorio, 288'00 pesetas, importe de la liquidación practicada al Ayuntamiento, por las cuotas de pensión y capitalización correspondientes a sus empleados y obreros, pertenecientes al primer semestre del corriente ejercicio. A la sociedad «El Gas», 79'00 ptas. por el material y trabajo invertido en cambiar de sitio unos faroles de alumbrado público y en instalar unas nuevas luces. Al señor Depositario de los fondos del Ayuntamiento, 259'95 ptas. importe de una relación de cantidades satisfechas por cuenta de la Corporación para pago del abono y conferencias telefónicas durante los meses de Enero a Mayo de este año, ambos inclusive y gastos de instalación del teléfono a la Casa cuartel de la Guardia civil; 125'00 ptas. importe de otra relación de gastos suplidos por los bagajes facilitados a las fuerzas del Cuerpo de Carabineros, durante los meses de Enero a Junio del corriente año; 34'00 ptas. importe de otra relación de gastos suplidos con motivo de la concesión de varios premios por la destrucción de animales dañinos, durante los meses de Febrero a Junio del corriente ejercicio, y 31'09 ptas. importe de los recibos de contribución territorial afecta al patrimonio municipal, satisfechos por cuenta del Ayuntamiento durante el ejercicio actual.

#### Permisos para verificar obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Juan Alorda, para hacer el piso del zaguán de la casa n.º 8 de la calle de la Igualdad, verificando dicha obra con cemento Portland.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D.ª María Canals, para modificar una escalera existente en la casa n.º 14 de la calle de San Bartolomé, profundizar una bodega y modificar la cocina y el comedor.

#### Instancias presentadas

Vistas unas instancias promovidas por los vecinos D. Mateo Marcús Borrás, doña María Castañer Castañer y D. Jaime Vicens Arbona, mediante las que solicitan autorización para verificar obras de interés particular en fincas de su propiedad, lindante con la vía pública, la Corporación acordó que antes de conceder los permisos que solicitan sean firmadas dichas instancias por algún maestro de obras.

#### A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes solicitudes:

Una promovida por D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Francisco Puigerver, Barón de Pinopar, en súplica de que sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

concepto de tejados sin canal, la casa número 12 de la calle de San José, de la aldea de Biniaraix por haber sido colocada la correspondiente canal y el tubo de bajada en dicha finca.

Otra promovida por D. Miguel Mayol Puig en súplica de que sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, la casa n.º 8 de la calle del Capitán Angelats a causa de que ha sido modificada la ventana existente en la misma en el sentido de que se abra hacia el interior.

Al darse cuenta de las anteriores instancias salieron del salón de sesiones y volvieron a entrar al cabo de un rato el Alcalde Sr. Mayol y el concejal señor Puig. Durante la ausencia del señor Alcalde presidió la sesión el Sr. Arbona.

#### Pago de haberes

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

También se acordó satisfacer: Al escribiente temporero D. Bernardo Casasnovas Marqués, 130 ptas. por los jornales invertidos en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística, durante el mes actual. A D. Ramón Rullán Rullán, Agente temporero de la Administración de Arbitrios, 600 ptas. por los jornales devengados en auxiliar los trabajos de dicha oficina durante los meses de Marzo, Abril, Mayo y Junio del corriente año.

#### El proyecto de alcantarillado

Se reprodujo la lectura del proyecto de alcantarillado de esta ciudad; al terminarla, el señor Serra solicitó la palabra y habiéndole sido concedida dijo que después del tiempo que el proyecto ha estado expuesto sobre la mesa para estudio de sus compañeros de Consistorio, supone que lo habrán examinado con detenimiento y con la mayor atención, y que después de este examen todos comprenderán y por lo tanto encontrarán justificadas las manifestaciones que hizo sobre el proyecto de alcantarillado, así como las objeciones que el estudio del mismo le han sugerido. Continuó diciendo que cree que en conjunto el proyecto responde a las necesidades de Sóller y está calculado con acierto para una población de 10 000 habitantes en el casco, cuando todos sabemos que actualmente en éste no pasan de 6.000. No obstante el coste, según el Presupuesto, no es excesivo, con 500.000 pesetas en cifras redondas, podrá realizarse la mejora, pero tal vez aún esta cifra sea excesiva según el proyecto mismo. Añadió que examinado los proyectos parciales se ve que para las nuevas alcantarillas se destinan 54.348'54 ptas. por una longitud de 3.140 metros. Y si tuviésemos que hacer de nuevo las ya construídas que miden 5.500 metros ello nos llevaría a un capital de 81.000 ptas. para éstas, y en el Presupuesto del proyecto figura en la cantidad de 88.148'50 ptas. ¿Como es esto? Puede ser que el señor Ingeniero no haya tenido en cuenta que el trabajo de excavación está ya hecho, no obstante manifestar en

### Pedid JARABE SALUD

para evitar imitaciones.

Las madres lo toman y los hijos lo aprovechan.



¡Madres!, evitad a vuestros hijos el **raquitismo.**

La salud, robustez y crecimiento normal de vuestros pequeños bebés se hallará asegurada si tomáis durante la crianza del niño el tónico reconstituyente que nutre la sangre y multiplica las energías: el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente. No se vende a granel. Aprobado por la Academia de Medicina.

la Memoria que acompaña que a muchas de estas alcantarillas ya construídas les falta poco para ponerlas en las debidas condiciones, y sin embargo el cálculo se hace lo mismo que si debieran construirse todas ellas de nueva planta. Aún hay más. En el proyecto se establece un pozo registro cada cincuenta metros, y debido al desnivel de nuestras calles creo pequeña esta distancia. Si dichos pozos registros se construyesen a mayor espacio uno del otro se obtendría una importante economía ya que cada uno cuesta más de 200 pesetas. Terminó diciendo que un tercer punto le ha llamado la atención al examinar el proyecto: el de unión de las alcantarillas con el torrente de Biniaraix y con el torrente Mayor, en el punto de confluencia de éstos. El objeto es reducir en tiempo de lluvia, en que las alcantarillas irán llenas, la cantidad de líquido que tendrá que pasar por la estación depuradora, y él cree que podrían ir directamente al torrente, si no la totalidad, a lo menos dos terceras partes del líquido. Propuso, al objeto de esclarecer las dudas que puede suscitar el proyecto, que se llame al señor Ingeniero autor del mismo para que se sirva explicar todas las dudas que puedan tener los señores concejales, y que el día que pueda venir se convoque al Ayuntamiento a una reunión particular al efecto expresado.

El señor Colom Casasnovas dijo que coincide con la opinión del señor Serra, y que precisamente quería hacer la misma proposición.

La Corporación por unanimidad acordó llamar al señor Ingeniero a fin de oír sus explicaciones referentes al proyecto.

Se resolvió confeccionar un clisé de un modelo que va unido al proyecto de alcantarillado.

#### Petición para pescar esponjas

Se resolvió dejar sobre la mesa para su estudio una comunicación remitida por el señor Comandante Militar de Marina de esta provincia, mediante la que interesa que el Ayuntamiento emita informe sobre una petición que ha hecho D. Alejandro Contos y Contos para pescar esponjas en la zona marítima de Mallorca.

#### El ensanche de la calle de Pablo Iglesias

Dióse cuenta del informe suscrito por el señor Alcalde y los Vocales de la Comisión Municipal de Obras, referente a las gestiones realizadas, por encargo del Ayuntamiento, acerca de la propiedad de la casa n.º 19 de la calle de Pablo Iglesias D.ª Ana Forteza Fuster, por ver de conseguir que dicha propiedad cediera a la vía pública una porción de terreno para dar mayor anchura a la citada calle, mediante el cual manifiestan que la señora Forteza se aviene a derribar de nuevo la fachada de su casa y reconstruirla con arreglo a la alineación que le será señalada de acuerdo con el plano parcial de dicha calle últimamente aprobado; que también se compromete a verificar por su cuenta todas las obras necesarias para ello y a ceder a la vía pública la faja que resulte fuera de la alineación que le será señalada, percibiendo del Ayuntamiento la cantidad de 1.600 ptas. a cobrar en dos plazos, esto es: 800 ptas., en la primera quincena del mes de Enero de 1933 y las otras 800 ptas. en la segunda quincena del mes de Diciembre del mismo citado año; y que los que suscriben el referido informe han ofre-

cido a la Sra. Forteza eximirle del pago de los arbitrios correspondientes a las obras que verifique para reconstruir la fachada, debiendo empero la propietaria abonar aquellos arbitrios que devenguen las obras complementarias que realice en el interior de su casa, quedando desde luego facultada para realizar las que tenga por conveniente aún cuando no se hallen éstas detalladas en la solicitud que tiene presentada y cuyo permiso le fué oportunamente concedido.

El Sr. Serra opina que la Corporación sólo debe darse por enterada toda vez que tiene concedido al señor Alcalde y a la

Comisión de Obras un voto de confianza; pero ello no obstante dijo que si se hubiese podido obtener que la señora Forteza cobrara en vez de al final del año próximo al principio del siguiente, lo cual para ella solo es cuestión de unos días y en cambio haciéndose así el pago se verificaría en dos presupuestos.

El Ayuntamiento acordó darse por enterado de las gestiones hechas por el señor Alcalde y la Comisión de Obras y facultarles para formalizar el arreglo definitivo en la forma que se crea más beneficiosa para los intereses municipales.

Terminará en el próximo número

## FUTBOLERÍAS

Torneo Fomento del Fútbol

# EL SOLLER F. C. CAMPEON

Al vencer al "Recreativo," en Buñola por 2 a 1

Ya ha conseguido el Soller F. C. el título codiciado.

El deporte local ha sumado a sus viejos laureles otra corona, la más preciada por más difícil de lograr, en pugna contra dieciséis valiosos teams.

Confábamos en un denodado esfuerzo de nuestros muchachos para salir victoriosos de la ocasión final, pero en verdad no esperábamos ver en ellos tal brío y acierto en la defensa de sus colores, pese a múltiples circunstancias adversas.

La victoria, aparentemente, es sólo de justicia, demasiado escasa en tantos. Pero a quien se dió el gustazo de presenciar el match del domingo pasado en Buñola, el mejor por muchos conceptos que ha jugado el Soller de más de un año a esta parte no le cabrá la menor duda sobre la legitimidad del triunfo de los sollerenses, y sus sobrados merecimientos para ostentar el título de Campeones de este interesantísimo Torneo oficial, desde luego el que ha reunido mayor número de participantes desde que existe en Mallorca el fútbol.

### Campo y público

El campo del Buñola, que ha sido algo mejorado en su piso desde la última vez que el Soller actuó en él, presentaba espléndido aspecto, congregándose en torno un público muy numeroso y conánimo. Verdad es que allí todo el munto debe aguantar a pie firme. El tiempo era excelente, con ligera brisa. Desde el campo presenta espléndido golpe de vista el panorama, teniendo en frente la verdeante colina de Caubet con el hermoso grupo de edificios de su albo Preventorio.

El mayor contingente de público lo dieron, naturalmente, los buñolenses, pero vimos también allí un número muy crecido (más de centenar y medio) de sollerenses. Los aficionados venidos de Palma eran bastantes también, aunque desde luego no tantos.

En Palma la seguridad del triunfo del *Recreativo* visto su demasiado favorable y afortunado resultado del campo del *Baleares*, era cosa poco menos que incontrovertible, y habían menudeado las apuestas concediendo los entusiastas del *Recreativo* uno o más goles de ventaja.

El público se mostró muy correcto, aplaudiendo indistintamente las buenas jugadas de ambos equipos. Desde luego se aplaudió mucho más al Soller por ser nuestro *team* el que las prodigó en mayor número en el transcurso del partido. La emoción de la lucha hizo vibrar amenudo a los espectadores, si bien supieron todos mostrarse correctísimos en todo momento.

### El colegio y los equipos

A las cuatro y cuarto puntualmente se alinearon los equipos en la siguiente forma: Soller F. C. Galmés M.—Socias, Reus—Castañer, Rosselló, Gelabert—Serra, Suau, Galmés II Arcas, Martí.

*Recreativo*: Pursat—Pursat II, Lladó—Vila, Fiol, Ferretjans—Morey, Bordoy, Nieto, Borrás, Riera.

Actuó de árbitro el colegiado amateur Sr. Prieto, de linesmans y jueces de goal los también colegiados señores Cantallops, Borrás, Martorell y Fuster.

### El partido

Aunque el saque fué para el *Recreativo*, el Soller se apoderó prontamente del balón y atacó briosamente por el ala izquierda. Los delanteros sollerenses combinaban vistosamente en pases cortos, y a los dos minutos de juego ya se adjudicaron ventaja, obteniendo en forma brillantísima el primer goal de

la tarde, producto de inteligente combinación entre Martí y Serra, quien cedió a Suau, empalmando éste un soberbio shoot raso y cruzado que llegó a la red. El goal fué recibido con merecida ovación.

Signe presionando el Soller, destacando mucho los medios y el ala derecha del ataque. En uno de los numerosos avances mete nuevamente el Soller el balón en la meta de Pursat al rematar Martí certeramente un pase de Arcas; pero el goal no se da como válido siendo anulado por supuesto *offside*.

El *Recreativo* efectúa varios avances muy rápidos, y peligrosos, con shoots de Morey y Nieto que Galmés detiene con seguridad.

A los veinte minutos de juego Galmés, al recibir un pase de Suau, se corre algo hacia la izquierda y desde unos seis metros manda el balón a la red de shoot raso y colocado. (2-0)

Por el cariz que va tomando el partido, pues todo el equipo del Soller está actuando en forma magnífica, y en cambio los del *Recreativo* parecen actuar un tanto desorientados y chillones (cosa que siempre da inevitablemente la sensación de presuntos derrotados), la impresión dominante en el campo es de que el Soller va a devolverle cumplidamente al *Recreativo* la diferencia de goles que éste se tomó en el campo de los Hostalets salvo que surjan incidentes imprevistos.

Surgen estos por desgracia. Socias detiene limpiamente un avance de Riera y éste le propina una patada alevosa a nuestro jugador, que, menos flemático y sufrido que de costumbre se lia con el extremo recreativista a mamporros.

Hay invasión de campo por el público y conatos de batalla campal reducidos no sin dificultad por dos parejas de la Benemérita. Por fin se restablece el orden y se reanuda el juego. Socias, por ser el que primero apeló el argumento de los puños, no forma ya en el equipo, habiendo sido expulsado del terreno. Suau abandona su sitio en la delantera y pasa a actuar en la zaga de pareja con Reus.

Se cree el *Recreativo* en estos momentos, y el Soller pasa unas fases difíciles. Se lanzan contra la meta de Galmés tres corners consecutivos, despejados brillantemente por éste, quien tiene que intervenir al poco rato evitando un tanto más que seguro no tratándose de un portero de su agilidad y cierto instinto, al desviar a corner un despeje desafortunado de Reus que desde tres metros salió fuertemente disparado hacia la propia meta.

Pasa el aluvión y el Soller, aunque en inferioridad numérica, da nuevamente la sensación de ser dueño del campo. Porque cosa extraña, todos sabemos que corrientemente, al no alinearse Suau en la delantera, o al tener a qué un bión de forma, la delantera local se amilana fácilmente volviéndose poco menos que inofensiva. Pues nada de esto sucedió. Los cuatro supervivientes se multiplicaron con grandes bríos, y admirablemente apoyados por los medios, activos e incansables como nunca, precisando como nunca los avances y pases, se desarrollaron con acierto insospechado Galmés II condujo los avances como un maestro, siendo Arcas, con su peculiar y desorientadora concepción del juego, siempre una incógnita para la defensiva contraria el que daba insospechado vigor y color al ataque.

Se llega al descanso sin nuevas variaciones en el marcador. Minutos antes había sido expulsado del campo el palmesano Riera por haber intentado perseguir a Serra a puntapiés descaadamente, no estando ya éste en posesión del balón.

De modo que en el tanteador son 2 a 0 para los nuestros y también numéricamente se hallan ya diez a diez.

### Empieza el segundo tiempo

Continúa el juego con iguales características. En uno y otro lado ha aumentado la nerviosidad por la intervención de los respectivos *istas* durante el descanso.

En un formidable avance del Soller Galmés II corta el aliento de los espectadores con un soberano shoot que rebota fuertemente en el larguero.

El público se mete algo con el *referee* por conceder éste excesivos fallos contra el Soller, y hay un poco de jaleo entre *istas* de ambos bandos.

Decae algo el partido, pues la sobrada dureza va siendo en detrimento del acierto y la calidad.

Durante más de diez minutos actúa el Soller con nueve jugadores, pasando Serra a ocupar el puesto de Castañer, que ha tenido que ser retirado del campo a causa de lesión, volviendo a salir hacia el final del partido.

En los últimos diez minutos se sacan contra el marco del Soller una serie larga de free kicks desde muy cerca del límite del área. Pero Galmés y Suau, con acierto grande, lo despejan todo. Desde la lesión de Castañer, el Soller ha venido empleándose principalmente en la defensiva, aunque sin apelar ni por un momento a la táctica de mandar balones fuera del campo para ganar tiempo y conservar la ventaja en el marcador.

Al final parece que el Soller quiere obtener un nuevo tanto y se interna briosamente por los dominios del *Recreativo* dejando cerca de la meta nada más que a Suau y Galmés. Y es entonces, un minuto antes de terminar, que los palmesanos logran su único goal, por cierto en forma que reclamaba ser inmediatamente anulado. Fué en un avance suelto de Nieto y Borrás. Suau interviene infructuosamente, efectúa Galmés una salida y aunque estorba el remate no consigue hacerse con el balón, que del choque sale sin fuerza alguna, rodando lentamente en dirección del marco. Y cuando Galmés intenta lanzarse a detener su trayectoria, faltando unos palmos para atravesar la meta, Borrás le impide el movimiento sujetándole ante las mismas narices del juez de goal. Y Galmés no logra desasirse y lanzarse en salto felino hacia el balón hasta que éste se ha internado cosa de dos palmos en la portería.

Se concede el tanto. Se centra el balón. Ataca el *Recreativo*. Intercepta Rosselló despejando con fuerza, y suena el silbato para el final.

El Soller ya es campeón. Bien ganado lo tiene.

### Después del partido

El alborozo de los *istas* y jugadores del Soller es grande. Los aficionados de Buñola les felicitan por su legítimo triunfo. Arcas y Castañer, que han salido rudamente tocados, no se acuerdan ya del dolor de sus lesiones. Socias llora de emoción, pues hubo de temer durante todo el partido que su súbito arranque de nerviosidad le costara al Soller perder un partido tan bien ganado.

En Buñola jugadores y acompañantes, siguiendo la costumbre de los equipos norteros en ocasión de victoria, se pasean jubilosos por el pueblo con las americanas puestas al revés.

Muy pronto el teléfono comunica a Soller la buena noticia. Los que en autos particulares se habían trasladado a Buñola también, al regresar con celeridad, confirman la noticia y amplían detalles. Ante el *Círculo Sollerense* aparece la pizarra con el resultado en grandes caracteres.

Se comunica la noticia a la Autoridad y se organiza una digna recepción en el Ayuntamiento a los bravos muchachos que llegan en el tren de las nueve de la noche.

Gran gentío en la estación. Se recibe a los equipiers con entusiastas aplausos. Y el trayecto desde la estación a las Casas Consistoriales es triunfal, siendo varios de los equipiers llevados en hombros de entusiastas y admiradores.

Y en el Ayuntamiento sentidas frases de enhorabuena del señor Alcalde y del Presidente de la Sociedad, hurras y vitores, y finalmente un exquisito *lunch* con que la S. D. S. obsequia a las autoridades, directivos, prensa y jugadores.

### Enhorabuena. Próximamente, un banquete de homenaje

Entre las felicitaciones recibidas por el Soller, por su triunfo, queremos destacar como más representativa, la del Fundador y Presidente Honorario de la S. D. S., D. José Magraner Vicens, que desde Carcagente mandó el siguiente expresivo telegrama:

«Agradezco sinceramente saludo jugadores amateurs con motivo señalado triunfo Torneo felicitándoles con todo entusiasmo. ¡Viva el Soller F. C.!—Magraner».

Para el domingo día 10 del corriente se ha organizado un banquete de homenaje a los vencedores del Torneo.

Tendrá lugar en el *Hotel Costa Brava*, y durante el mismo se repartirán sendas medallas de plata a todos los jugadores locales que han tomado parte en partidos de Torneo.

Los aficionados que deseen expresar con su concurso a este acto su homenaje de simpatía a los bravos equipiers y su adhesión al club cuyos colores tan brillantemente han defendido, pueden prepararse *tickets* al precio de 6 pesetas en el local de la S. D. S. (Círculo Sollerense), en cafés céntricos, o solicitando os directamente de los directivos Sres. Antonio Rullán, Daniel Canals, Alfonso Castañer y Francisco Fontanet.

El menú será el siguiente: Entremeses Variados—Arroz paella Campeón—Pescado al horno—Ternera asada—Ensalada—Vinos tinto y clarete—Corbeille de frutas.

### Mañana, en el campo d'En Mayol Soller F. C. - Artillería Tracción Mecánica en homenaje a los campeones

El valioso conjunto de *Artillería Tracción Mecánica*, en el que juegan dos valiosos elementos de Soller, los medios alas Pastor y Miguel Colom, Adrover (el notable extremo del *Arenas*), Paeyo (excelente defensa perteneciente a renombrado club de Cataluña) Soler (el mejor elemento del *Sineu*) y muchos otros valiosísimos elementos, actuará mañana por vez primera en el campo del Soller, dando la réplica a los nuestros en su primer partido después de la brillante conquista del título de *Campeones del Torneo*.

Este notable equipo venció el domingo pasado a una fuerte selección del *Baleares* en el propio campo de Los Hostalets, por 2 a 0.

Esperamos que la afición presenciara mañana un estupendo partido, aprovechándolo, además, para premiar a los campeones con un aplauso entusiasta en esta su primera reaparición en el campo d'En Mayol.

LINESMAN

ALREDEDOR DE LA FINAL

## ACOTACIONES DE UN ESPECTADOR

¿Será hoy? se preguntaban los aficionados locales el domingo pasado. Tantas veces se había aplazado la final, que aún no lo daban por cosa segura. Pero el día amaneció espléndido y las dudas que pudiera haber se disiparon.

—¿Tú vas?  
—Yo sí, ¿y tú?  
—Yo también, ¡No faltaba más!  
—Yo en auto. Creo que en el nuestro hay todavía sitio para alguno.  
—Yo voy en tren—¡ellas también van!  
—¡Nos veremos en la estación!  
—¡Nos veremos en el campo!  
Esto es lo que se oía el domingo por la plaza.

A la una y diez la estación ya está muy animada. Hay «cola» en la taquilla; van llegando todos los *istas* del «Soller». Así que se presentan los jugadores el delegado de la expedición va tachando sus nombres de una lista. Faltan cinco minutos para la salida del tren y los nombres de Suau y Socias aún no están tachados. ¿Dónde estarán? Daniel está inquieto y nervioso, obsequiando a los allí presentes con todos sus ademanes y contorsiones características. Por fin se les divisa y renace la tranquilidad. Todos los jugadores se hallan muy animados y optimistas. ¿Cómo no lo habían de estar con el sin número de simpáticas y bellas acompañantes que iban a animarles en este partido decisivo. Yo creo que ellas fueron la clave del éxito y de la victoria con sus gritos, aplausos y presencia, y como nobleza obliga a los jugadores del Soller en cuestión de galantería no los deja nadie en la zaga, pusieron toda la «carne en el asador» correspondiendo a tanta gentileza y obteniendo la victoria del domingo.

En el campo mucha gente de Buñola, que con la de Soller y Palma daba un bonito aspecto al «field» de «Caubet». Saltan los equipos y empieza un peloteo de entreno. En esto se oye una gran ovación y es que entra en el campo Galmés, el valiente goal-keeper del Soller después de unos cinco meses alejado del terreno de juego por lesión. Ante partido de tanta trascendencia y por el amor que profesa a su Club, reaparece dispuesto a defender su meta como él sabe, y a fe

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

que lo consiguió con la soberbia actuación que tuvo ¡Hurra por Galmés! Su presencia en el campo, conocido como es por toda la afición mallorquina, causó verdadera sorpresa. Unos socios del *Recreativo* decían: ¡*Mos han morts!* ¡*Estam perduts!* ¡*Hem foradat!*

Salta al campo todo el elemento oficial. Arbitro, linesmans, jueces de goal. Es que se trata de una final y allí estaban también miembros del Comité federativos, e incluso fotógrafos de la capital.

Pronto se vió que el *Sóller* estaba de buenas, no por suerte, sino por su hermoso y efectivo juego, y a los pocos minutos vino el estupendo goal de Suau, recibido con frenética ovación. Sigue una ofensiva del *Recreativo* que hace lucir a Galmés en varias paradas. Eso afianza y da más bríos al *Sóller*. En los rostros de sus *supporters* se ve reflejado su optimismo; para contrarrestar el juego del *Sóller* no tiene otro recurso el *Recreativo* más que el juego violento, y como el árbitro no señala sus *fouls*, Socias en un arrebato y ante una patada que se le propina, contesta con impotente directo, lo que determina vaya a hacer compañía a los espectadores. Galmés en valiente *plongeon* a los pies de un delantero contrario es objeto de varios *fouls* que tarda en pitar el árbitro mientras tratan de arrebatarle el balón a Galmés, produciendo esto una justa indignación en el público neutral, que salta al campo a protestar. Hay muchos nervios y poca tila entre los *gargolas* del *Sóller*. Viene la anulación de un soberbio goal a este equipo y la indignación contra el árbitro sigue en «crescendo».

Luego es Galmés II, que por mostrarse digno hermano del portero, está haciendo un valiente partido, que consigue el segundo goal válido para el *Sóller*. Sus compañeros le abrazan y las acompañantes saltan de contento agitando los pañuelos y dedicando a los bravos muchachos sus mejores sonrisas.

Llega el descanso y otra vez a la lucha. Pasan los minutos, aunque despacio para los entusiastas del *Sóller*, pero sus jugadores saben aguantar bien el partido aunque tengan que jugar contra el *Recreativo* y el árbitro, que sólo toca *free-kicks* contra el *Sóller* en *fouls* que sólo existen en su imaginación. Menos mal que las faltas imaginarias no pasan en el área fatídica, que seguramente hubiera tocado *penalty*. Tanto mejor, pues Prieto se hubiera visto en un «aprieto». Los había ya sobradamente sulfurados por el campo. Un *fouled* descarado a Castañer, que tiene que ser sacado del campo lesionado, aún es falta contra el *Sóller*, y luego viene el goal que se regala al *Recreativo* al agarrar un jugador de este equipo a Galmés y entrar el balón sólo. Falta dos minutos para acabar, que parecen dos siglos, y por fin suena el pito. Los jugadores del *Sóller* se abrazan y sus entusiastas sacan en hombros a Galmés.

Todos se dirigen a Buñola, mientras el *Recreativo* desde la carretera se dirige directamente a Palma. Deben de estar pensando en el anuncio de su partido con el *Atlético*, que se ponían *vencedores del Torneo* teniendo tal vez al *Sóller* como pan comido; pero cuando este equipo quiere es hueso difícil de roer.

Por Buñola durante dos horas los muchachos del *Sóller*, directivos y entusiastas, son la nota alegre, dando suelta a su buen humor por la alegría de la victoria, lo mismo durante el trayecto en el tren.

La llegada a Sóller, la ciudad natal por cuyo nombre han luchado, es acogida con una gran ovación, recibiendo el Alcalde y varios concejales, trasladándose todos a la Casa Consistorial, siendo llevados en hombros varios jugadores. Allí se les sirvió un lunch, dándoles la enhorabuena el Alcalde, por el triunfo alcanzado, contestando el Presidente de la S. D. S. y dándose hurras entusiásticas por aficionados y equipiers.

Un señor extranjero pregunta cuál ha sido la victoria deportiva de los atletas sollerenses, y al responderse: El campeonato del Torneo Fomento del Fútbol, entre 17 clubs, dice «Es muy largo eso.» En verdad. Es largo el nombre y larga ha sido la lucha, pero los valientes muchachos amateurs del *Sóller* han sabido llegar a la final conquistando el preciado título de campeón de toda esta cosa. Alors...

¡Hurra por el *Sóller!*  
¡Hurra por el *Recreativo!*  
¡Hurra por el *Buñola* y su público!

UN ESPECTADOR

El martes y miércoles, vigilia y fiesta de San Pedro, fué estrenada la preciosa comedia lírica de Exclusivas Febrer y Blay *Al compás de tres por cuatro*, con música deliciosa de Robert Stolz, justamente interpretada por Gretl Theimer, Irene Eisinger y Walter Janssen.

Precisa poner de relieve en el esplendoroso resurgimiento universal del cine de nuestros días el estreno de esta deliciosa película, que aporta al tesoro artístico del séptimo arte el valioso elemento de la técnica austriaca. Técnica afin, por muchos conceptos, a la de los alemanes.

La ambientación y estructura de la cinta están visiblemente inspiradas en esa delicada frivolidad de la opereta vienesa. Ritmo embelesador, comicidad de buena ley, delicadeza en el empaque, amor comprensivo y juguetón, sobriedad artística en todo momento, girando todo ello alrededor de un vals de seductora melodía.

Tal vez tendríamos que objetar que a ratos se prolonga demasiado el diálogo, sobre todo para nosotros que, no pudiendo entender el idioma original de la cinta. Por lo demás, es *Al compás de 3 por 4*, una opereta de acierto insuperable en dirección e interpretación, que gustó mucho a los cineastas locales.

UNIÓN CINEMA

Por medio de una nota inserta en los programas de la «Defensora Sollerense» fué oportunamente anunciado el aplazamiento de la inauguración de este nuevo cine al aire libre, acto que declinamos en nuestra crónica anterior tendría lugar el pasado martes.

Esta noche tendrá efecto el esperado acontecimiento de la inauguración de este cine veraniego, anexo al teatro «Defensora Sollerense», estrenándose la hermosa opereta de gran espectáculo y extraordinaria fantasía, titulada *El país de la sonrisa*: un bello poema oriental, que pone de manifiesto la diferencia de dos razas distintas.

La música de *El país de la sonrisa* es la más bella partitura del eminente y conocido compositor Franz Lehár, el aplaudido autor de *El conde de Luxemburgo* y *La viuda alegre*, el cual dirige personalmente la orquesta, compuesta de 100 profesores.

Protagonistas de esta bella producción son el divo Richard Tauber, el Fieta alemán, y la célebre artista de ópera Margit Suchy.

Todo esto unido al depurado buen gusto, que predomina en toda la cinta, y a su cuidada y suntuosísima presentación, son motivos que justifican el éxito logrado en el «Urquinaona», de Barcelona, donde fué estrenada últimamente, presagio alentador del triunfo que indudablemente conseguirá estos días en esta población, y en Palma la próxima semana, pues según se nos informa será estrenada el lunes, en el aristocrático «Cine Born» de la capital.

TEATRO VICTORIA

Fué proyectada en este local el sábado y domingo de la pasada semana la película de la «Fox» *Eran trece*, protagonizada por Juan Torená.

El miércoles y jueves se exhibió el film *Desamparado*, de la «Paramount», por George Bancroft.

Para esta noche anunciábase el estreno de *Los hijos de la calle* (*Après l'amour*), interpretada por Victor Francen, Gaby Morlay y Tania Fedor.

Contra las HERNIAS

se impone cada día más el Nuevo Método del Sr. D. C. A. BOER, el reputado especialista herniario de PARIS. Es el único que procura, sin molestia aún haciendo los más pesados trabajos o en cualquier posición que adopte el herniado, un alivio inmediato, una contención absoluta y una desaparición definitiva de las HERNIAS por antiguas, rebeldes y voluminosas que sean. No hay Hernia que resista a la acción de los incomparables aparatos C. A. BOER, cuyas cualidades curativas son altamente reconocidas. Médicos eminentes los usan y los propagan por creerlos imprescindibles para todos los herniados que desean evitar las funestas consecuencias de un abandono prolongado. Agradecidos de los resultados obtenidos, numerosos enfermos analtecen los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER, al cual deben la salud miles de HERNIADOS.

Inca, 26 de Mayo 1932. Señor. don C. A. BOER, Especialista Herniario, Barcelona. Muy señor mío: Doy a usted las más expresivas gracias por los excelentes resultados obtenidos con el Método C. A. BOER, y le autorizo para que haga pública la curación de las hernias que tenía. De usted atto. y s. s. Jaime Cortes, calle Mayor, 19-21, comercio, Inca (Mallorca).

Sóller, 22 de Marzo de 1932. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 60, Barcelona. Muy señor mío: Tengo la satisfacción de participarle que he obtenido la curación completa de mi hernia con 14 meses de usar sus excelentes Aparatos. Mi conciencia me obliga autorizarle públque esta carta para bien de la humanidad. Ya sab le queda agradecido su afectísimo s. s., Jaime Pizá. Plaza de la Constitución, 31, Sóller (Mallorca).

Palma, 18 de Abril. Señor D. C. A. BOER, ortopédico, Barcelona. Muy Sr. mío: Los Aparatos del Metodo C. A. BOER calmaron los dolores de mi hernia tan pronto me fueron aplicados, Hoy día, a los diez meses de llevarlos, le manifiesto que me encuentro perfectamente curado y, muy agradecido, le autorizo para que haga de mi testimonio el uso que tenga por conveniente. Disponga usted de su affno. y agradecido s. s. Juan Carbonell, en Palma, Molinar de Levante. Son Regalo nuevo, Huerto (Mallorca).

Cuanto herniados (quebrados) desean curarse de su enfermedad, deben visitar con toda confianza al renombrado especialista herniario de PARIS. señor BOER, quien visita con todo interés nuestra región y recibirá en:

- Sóller, miércoles 6 Julio, HOTEL RESTAURANT ESTACIÓN.
- Inca, jueves 7 Julio, FONDA ESPAÑA.
- Manacor, viernes 8 Julio, FONDA FELIP.
- Palma, sábado 9 Julio, HOTEL ALHAMBRA.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 60, BARCELONA

DE FORNALUTX

Mercado

La cosecha de albaricoques se ha presentado hogaño muy abundante en esta comarca. Debido a ello es, sin duda, que se mantienen bajos los precios a que esta fruta se cotiza. Págase actualmente de 3 50 a 4 pesetas el quintal.

Los limones se pagan de 40 a 50 pesetas la carga, según clase y tamaño.

NOTAS DE SOCIEDAD

Salidas

Los hermanos D. Jaime y D. Antonio Mayol han salido para Francia después de haber pasado una temporada al lado de su querida madre, ya muy mejorada en la dolencia que antes la aquejaba.

Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

Mejoría

También sigue mejorando en la enfermedad que ha venido padeciendo nuestro amigo el propietario D. Bernardo Albertí.

De lo que sinceramente nos alegramos, deseándole un pronto y completo restablecimiento.

EL CORRESPONSAL

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Fondo de Capitalización a favor del obrero D. Damián Mariano Bota, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal Ferrocarril de Sóller S. A.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, los días laborables de 8'30 a 12'30 y de 4 a 7, y los domingos, de 9 a 12.

Suscripción

abierta por la Comisión Pro-Premios «Sóller» a «Concursantes de la Federation Nationale des Sociétés Colombophiles de France» (Concurso 15 Julio 1932).

	Pesetas
Magnifico Ayuntamiento de Sóller	100'00
Ferrocarril de Sóller.	100'00
Mr. Jean Orell, comerciant en fruits, Cours de la Marne 86, Bordeaux.	20'00
D. José Borrás Pastor, Luna, 9	10'00
» Jaime Pons Miró, Pastor, 42	10'00
» Carlos Coll Blanca, Comandante de Marina del Puerto de Sóller	5'00

» Andrés Arbona Oliver, Batach	5'00
» Juan Ferrer Morey, Tamany, 4	5'00
» Gabriel Albertí Castañer, Moragues, 18	5'00
» Amador Canals Pizá, Luna 142	5'00
» Antonio Piña Forteza, Luna, 29	5'00

Suma ptes.. 270'00

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 27 Junio al 1 de Julio 1932)

	Lunes	Martes	Mierc.	Jueves	Viernes
Franco	47'8	47'80	47'80	47'80	47'80
Libras	43'95	43'85	43'80	43'50	43'50
Dólares	12'15	12'15	12'16	12'16	12'16
Belgas	176'00	176'30	000'00	000'00	000'00
Suizos	236'80	236'80	236'80	236'80	236'30
Marcos	2'87	2'88	2'89	2'89	2'89
Liras	62'00	62'00	62'00	62'15	62'00

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO  
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes, Perlas, Joyas alta fantasía,

JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos para regalos.

Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y en estilo Luis XV Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE  
COMPLACEREMOS

10-20 PESETAS  
trabajando horas libres  
(cualquier localidad)

5.000 ESTILOGRÁFICAS

gratis a nuestros colaboradores. Enviar 5 señas amistades.

Editorial NOV-LTY. APARTADO N.º 10.079-MADRID

## SOR ANGELES DEL NIÑO DIOS

(Conclusión)

El herido siguió un momento con los ojos fijos en la monja, luego, comprendiendo su ignorancia y quizá juzgando inútiles las explicaciones, los cerró y pegó los labios. Fué en vano que insistiera la monja:

—¿Quiere usted decir su madre..., su hermana..., su novia...?

El enfermo no habló más, ni hizo el menor movimiento. Diríasele sordo, insensible, aletargado. Un poco curiosa sor Angeles, intrigada por el misterio que rodeaba a aquel hombre y otro poco compadecida de su callado drama, recurrió a toda su dulzura y a todos los subterfugios de su experiencia para provocarle una confesión o arrancarle una palabra aclaradora. El herido parecía privado de todos sus miembros y de todos sus sentidos. Y dió la hora del relevo sin que volviere a abrir los ojos.

Sor Angeles debía participarlo, pero no lo participó porque comprendió que sería absolutamente inútil. El moribundo tenía un temperamento de hierro y, obstinado en no hablar, no hablaría ni en presencia de la muerte. Pero el hierro se dobla y se labra cuando está al rojo, y la monja sabía que, en los enfermos, el hierro de los temperamentos se pone al rojo con la ternura y la confianza.

A la noche siguiente se repitió la anhelante pregunta:

—¿No ha venido?

Esta vez la monja no respondió con otra interrogación. Ya sabía por quien preguntaba. «Ella», lo único del mundo que interesaba al agonizante, era la amada. Por la madre o por la hija se pregunta de otro modo. Tampoco se hace un secreto de la hija o de la madre. Sor Angeles llevaba muchos años en el hospital y lo sabía muy bien. Por eso respondió, como si estuviese al detalle del misterio y dulcificando el tono cuanto pudo:

—No ha venido, pero vendrá... Tenga confianza en Dios...

Días después, el moribundo, cuya vida era un milagro que nadie comprendía, habló un poco más:

—No viene... No vendrá... No quiero morir sin verla, pero no viene y no podré resistir... No viene... Y ella lo sabe. Sabe que me muero por ella... y no viene...

Todo consuelo era vano para aquel hombre a quien no importaba la muerte y que en su agonía conservaba entereza para no dejar escapar su nombre, ni un pormenor, ni una indicación que descubriese su secreto. Sor Angeles lo comprendía. La inmensa amargura del herido no era por morir; era por no verla a

«ella». Si la viese, su agonía sería feliz y sonreiría al sacrificio de su vida que dió en riña de celos o en defensa de una honra o quiso quitarse en desesperación de amor.

—Vendrá—dijo la piadosa hermana, deseando darle una confianza confortadora—. No le quepa duda de que vendrá... Tal vez haya venido ya y no le hayan dejado pasar en consideración a que se encuentra usted muy débil...

El moribundo hizo una mueca de amarga ironía.

—¡Muy débil... Estoy más que débil... Estoy muriéndome... ¿Qué le importa a nadie que muera un poco antes o después? Es ella quien no quiere venir...

—Vendrá... Tenga confianza y verá como Dios la trae aquí...

La mirada del moribundo se iluminó un momento con un vivo resplandor de alegría; pero sólo un momento. Cerró los ojos y no habló más.

La monja cogió un rosario, pero los dedos se detenían largo rato entre las cuentas. Su pensamiento quería penetrar el misterio de aquellos ojos azules tan intensos, ahora cerrados, que tal vez dentro de muy pocas horas no podrían abrirse ya. ¡Señor, qué pena morir así, con aquel infinito dolor en el alma, sin la compañía que tanto ansiaba, en el fracaso de un sacrificio tan heroico! ¡Pobre hombre!... ¿Bueno o malo? Eso Dios lo sabía y sólo a Dios importaba. Para sor Angeles todos eran iguales; todos desgraciados... La experiencia de la monja le hacía adivinar el fatal momento ya muy cercano. Al siguiente día tal vez; quizá al otro... Tres días, no. No le quedaba tanta vida al pobre.

Se llevaría a la fosa su secreto. Ni su nombre, ni su patria, ni el motivo de su muerte. No se había descubierto nada; nadie había preguntado por él... Y, sin embargo, sor Angeles sabía que alguien debía preguntar... «Ella»... ¿Quién era aquella «ella» y por qué no preguntaba? ¿Qué vergüenza o qué crueldad había en esa «ella»?... ¡Señor, Señor! ¡Qué cielo tan delicioso debes de reservar para los que tanto sufren por la incomprensión o maldad de la gente!

—No viene, hermana... No vendrá...—repitió el herido al otro día.

Sor Angeles puso una mano sobre su crucifijo pidiendo a Dios, mentalmente, perdón por la mentira que iba a decir; pero juzgaba la mentira necesaria para no hacer desesperada y rabiosa aquella agonía. Quizá a otro le hubiese dejado morir entregado a su suerte; pero en el callado drama de este hombre había una desolación tan angustiosa, que arrastraba a la enfermera.

—Vendrá. Ha venido ya... Pero no podrá usted verla hasta pasado mañana...

—¿Ha... venido...?

—Sí, ha venido..., y la verá usted... Pero pasado mañana. Ha de estar usted más fuerte...

Por las mejillas del moribundo corrían las lágrimas, tan silenciosas como su historia. Ahora no era el dolor de la herida; era la felicidad de la esperanza la que no le dejaba hablar. Más tarde, dijo:

—¡Moriré tan a gusto...! ¡Tan a gusto...!

«Pasado mañana—pensaba sor Angeles—no desearás verla. Estarás con Dios y ya no desearás nada».

Pero la esperanza dió nuevo vigor al moribundo. Su voluntad de no morir sin verla a «ella», le prolongó la agonía. Y la monja, con asombro enorme, vió que, llegado el plazo, el herido respiraba aún y tenía los ojos desmesuradamente abiertos, fijos en dirección a la puerta.

Se acercó a reconocerle con rapidez. Período agónico, evidente. La muerte iba a sobrevenir de un momento a otro. La respiración era ya un estertor.

—Vendrá hoy..., ¿Verdad?

—Vendrá... Pero piense en Dios...

—No puedo, hermana. Sólo pienso en ella... Dios después.

—Dios es antes que todo.

—Para Dios me quedará toda la eternidad... Para «ella» me queda muy poco...

—¿Quiere usted que recemos juntos?

—Después... Ahora ella...

Los azules ojos seguían fijos en dirección a la puerta y pugnaban por abrirse cada vez más, pero la luz huía de ellos.

—No veo bien, hermana... Si tarda no la veré...

—Es que se hace de noche.

—Que enciendan luz..., mucha luz...

—Molestaría a los otros enfermos. Espere un poco...

—¡Pero yo quiero verla!

Se agarraba al colchón y trataba de incorporarse. Todos sus músculos se contraían en el rabioso estuerzo. La monja acudió a calmarle. ¿Qué asombrosa resistencia tenía aquel hombre? ¿Cómo podía llegar a tanto su voluntad de vivir, el deseo de verla a «ella»?

—Voy a salir a buscarla. Quizá está en la galería y no sabe la sala...

—Corra, hermana... Un traje azul... Lleva... un traje... azul...

Sor Angeles midió en un segundo toda la importancia de la grave situación. Salió de la sala y un minuto después entraba una mujer con traje azul, se acercaba a la cama del moribundo y le tendía la mano.

El herido dió un grito; cogió aquella mano, la besó y desplomó la cabeza sobre la almohada.

—¡Qué... buena... eres... y qué... bueno... es Dios!

—Había muerto.

La mujer salió rápida y en seguida

volvió a entrar sor Angeles del Niño Dios, sujetándose las tocas y ahuecándose el hábito.

El muerto sonreía.

JACINTO M. MUSTIELES.

## EL ABANICO DE LA ABUELA

Tu abanico tiene, abuela, un encanto para mí: color ya desvanecido que yo no desvaneci, evaporado perfume, fragilidad femenil, delicadeza exquisita y algo que no sé decir.

En este abanico antiguo de varillas de marfil, con una escena de caza en que hay muerto un jabalí, por el pálido reverso y en bella tinta turquí, te puse mi abuelo un día —allá por el año mil ochocientos cincuenta— un soneto muy feliz.

Lleno de romanticismo —edad romántica al fin—, y de noble puretad, y de fuego juvenil, el soneto me parece, abuela, digno de tí.

Digno de tí cuando ibas por el vigésimo Abril y eras tan bonita como en un medallón te ví; en un medallón de oro en que surgías, gentil, entre el cielo de un zafiro y la sangre de un rubí.

Tu gran abanico, abuela, cuando lo sueles abrir parece la cola mágica, príncipesca y señorial de aquellos pavos reales, ornamentos de jardín, que embellecían Saint-Cloud en la corte del Rey Luis. Tu abanico tiene, abuela, un encanto para mí.

Sólo por tí fué poeta mi abuelo, sólo por tí, y en estos versos, de un hondo romanticismo pueril, quiso su amor confirmarte en bella tinta turquí.

¡Oh, tu doliente abanico de varillas de marfil que duerme un sueño de olvido en la caja carmesí, entre unas cintas violeta y unas ojas de jazmín...!

Su historia gentil y bella, su historia bella y gentil, ¡quién la pudiera leer, quien la pudiera escribir! Tu abanico tiene, abuela, un encanto para mí.

SALVADOR VALVERDE.

## Folleto del SOLLER -6-

## LA PEPOÑA

POR LA CONDESA DE PARDO BAZAN

Ni las visitas a las casas de empeño, ni el incesante inquirir en los merenderos próximos a San Antonio de la Florida, ni otras averiguaciones pacientes, consiguieron arrojar la menor luz sobre la misteriosa desaparición. Rosario, al cabo, renunció; pero los domingos se quedaba en casa, sacando del armario las demás prendas del guardarropa de su hija, arreglándolas por centésima vez, besándolas, llorando sobre algunas que evocaban recuerdos más punzadores y de mayor ternura. Los juguetillos rotos también fueron religiosamente recogidos y colocada otra vez en su caja de cartón, sobre los arrugados papeles color rosa, la Pepona, la muñeca de bobalicon sonreír y ojos azules cual los de un pez tonto. La madre, con el corazón más oprimido que de costumbre, recordaba que aquella gran mancha negra, visible en la faz de la Pepona y que cogía uno de sus abermellonados carrillos, era tes-

timonio de una diablura de la nena. Acercándose al escritorio de su padre solapadamente, había metido un pincel de rotular en el tintero, y con él embadurnado la enorme cara. Rosario, enojada, la había reñido mucho, y hasta hecho ademán de alzar las falditas para aplicar un correctivo de vapuleo.

La intervención de Pablo, cogiendo en brazos a la pequeña, que de puro asustada ni podía llorar, y cubriéndola de apasionados besos, puso término a la escena.

¡Como sentía ahora Rosario, dentro de su herido corazón, aquel conato de dureza! El remordimiento la hacía sollozar... ¡Y Ninita adoraba en su Peponal! Había querido, la tarde fatal, llevarla consigo...

En una de estas horas de evocaciones, entró precipitadamente Pablo; en su semblante se leía una satisfacción intensa.

—¿Qué? ¿Sabes algo?—interrogó Rosario.

—Nada de la chiquilla... Es otra cosa, mujer. En el mundo hay más... Garriga, el lonjista de la calle de Preciados, ¡ya le conoces!, que a veces se sienta en mi mesa del café Oriental, hoy me ha convidado y me ha ofrecido tomar parte en nuestro comercio, porque dice que quiere

colocar unos fondos en manos honradas y que los sepan hacer valer. Quiere que extendamos el negocio, que lo llevemos a una calle más concurrida, que tomemos una tienda espaciosa para traer por junto el género, que es ganancia, y empuja aportando cincuenta mil pesetas para este cambio y estas mejoras. ¿Qué dices, Rosario?

—Que me alegro, Pablo... ¿Y sabes por qué? No es por nada..., sino que se me figura...

Lo que se le figuraba a Rosario fué motivo para que los esposos se abrazasen estrechamente. Y lo que se le figuraba a Rosario, dentro de un par de meses se confirmó, tan plenamente como pueden confirmarse estas cosas. Y se consolidó el trato entre Garriga, el rico lonjista, y Pablo Hoces, el modesto ferretero y quincallero. La tiendecilla de tercer orden pasó a ocupar un local ancho y cómodo; encima, un pisito sirvió de vivienda al matrimonio. Pintáronse de claro y alegre color las maderas y anaqueles, y fueron admitidos dos dependientes: uno, para despachar; otro, de unos catorce años, para barrer y llevar a casa de los parroquianos el género. Rosario no vol-

vió a bajar a la tienda. Todo este nuevo arreglo fué consejo de Garriga, hombre tosco, franco y, al mismo tiempo, zagacísimo para lo comercial.

—Conviene—opinó—el local amplio y lucido, para evitar tener que mudarse otra vez dentro de cinco o seis años, hombre. Las mudanzas despistan a los parroquianos, y siempre les parece mejor lo que conocen ya. ¡Y hay que ensanchar la esfera de los negocios, sin miedo! Usted vendía pocas cosas, y con timidez. La gente, cuando va por un paquete de clavos, quiere el de tornillos, quiere la aldaba, la sartén, la plancha de vapor, y luego el brasero, y el hornillo, ¡y el demonio! Que no nos falte ningún artículo. Ahí tengo veinticinco mil pesetas más para lo que sea.

Los hechos dieron la razón a aquel brutote tan inteligente en hacer sudar a las pesetas. Al medio año, el nuevo establecimiento realizaba ventas por fuertes sumas, y el primer surtido casi estaba agotado. Las cuentas del semestre eran lisonjeras. Y cuando Pablo, ante una mesa del café Oriental, conferenciaba con Garriga sobre planes para que el otro

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## A LLOANÇA DE BLANQUERNA (1)

Fill dels potents i honorats Evast i Aloma,  
fruit beneït de plors i de pregaries!  
Foreu nodrit amb pa de bons exemples;  
dins el temor i amor de Déu cresquéreu  
com arbre bo dins un tancat de lliris  
davant l'atzur d'un cel extens, propici,  
que amb serenors i sol i pluges dolces  
creix i a son temps abunda en grans anyades.

L'Esperit Sant allà on vol inspira  
i us inspira a vós, oh foll Blanquerna,  
a viure sol en solietats remotes.  
Grans heretats deixau i grans riqueses  
malgrat els plors de l'afligida Aloma  
i les raons d'Evast afigidíssim.  
Temptacions no poden doblegar-vos,  
que el foc d'amor teniu en adjutori.

I vengué el jorn de vostra departida:  
plors i sospirs ne foren testimoni  
del piatós departiment per sempre...  
Besos suprems damunt el front se us posen;  
benediccions reben en heretatge;  
l'estel d'amor us mostra la sendera,  
on els batzers per vós floriren roses,  
on els aucells l'Amat us evocaven.

I aquí viviu en lloc inhabitable  
en gran perill de bèsties i de feres;  
mes les virtuts de l'alta Senyoria  
ho volten tot d'una murada forta.  
Devoció vos arma de coratge,  
contrició us visita les entranyes  
que de els ulls gran plor ne fa decórrer  
pels deshonorats que a vostre Amat arriben.

(Oh, son Amat qui és pensa de sa pensa,  
ull de sos ulls i foc de ses flamades!)  
Per Ell vestiu amb pobres vestidures,  
por Ell menjau herbes, magres viandes,  
i en llit de joncs preniu curt refrigeri.  
Vostres falçons són totes treballades  
amb els turments d'amor, aspres i dolços,  
que suportau amb fortaleza invicta.

De vostres dits no en plouen els miracles;  
però l'olcr de nard de vostra vida,  
que val molt més que totes les potències,  
per tots indrets i a tot arreu s'escampa.  
Ja els ermitans dels altres ermitatges  
amb gran transport de pietat se'n vénen,  
vénen a vós a encendre ses llanternes  
al flam ardent que en vostre si es congria.

En llit de joncs preniu curt refrigeri;  
mes, si el cos dorm vostre esperit vigila:  
la cel·la humil és tota il·luminada  
puís que l'Amat ne gita les tenebres.  
I, al despertar pel cant de les Matines,  
des l'estretor de la finestra oberta  
veis l'ample cel i totes ses estrelles,  
evocació de coses infinites.

L'hora és llavors, oh tot absort Blanquerna,  
de compartir secretes confidències...  
Camins d'amor se us baden a la vista,  
camins d'amor que fins a l'Amat duen  
i a on se'n van en llargues romeries  
vostres sospirs, desigs i remembrances,  
que amb colps suaus d'humilitat ardida  
van-li trucant a ses daurades portes.

(1) En uns Jocs Florals de Girona fou premiada  
aquesta poesia, que es refereix al protagonista de la  
novel·la mitjval «Blanquerna», escrita pel nostre Beat  
Ramon Lull, la festa del qual es celebrarà demà dia 3.

Divinitat, misericòrdia i gràcia,  
humanitat i caritat, justícia,  
ja us han obert a vostres bells captiris.  
Virginitat us puja a les alteses  
sublims, sublims a on l'Amat impera,  
mentres el cor amb aleteigs convulsos  
com un colom qui vol eixir de gàvia  
atupa el pit sobre la terra nua.

Oh virginal i humil Santa Maria!  
Com bàsem fresc al fons d'una ferida  
siau pel cor del penitent Blanquerna.  
L'abrigareu amb vostre mantell ample  
a ell qui als peus de vostre Fill santíssim  
sa voluntat lligada té amb cadenes  
i sols retén enteniment, memòria,  
per a plorar del món les desventures.

I al jorn postrer, quan a l'Amat s'uneixi  
per sempre més s'anima commoguda  
amb vincles forts de caritat eterna,  
els àngels bells a grans estols devallin  
i que a les gents de totes encontrades  
joiosament son transit dolç ne contin:  
*Aquell camí—diran—d'encens i glòria  
és el camí per on pujà Blanquerna.*

BARTOMEU GUASP, pvre.

## D'una excursió a la illa daurada

PRELUDI

En anar a parlar de Palma de Mallorca,  
sorgeix en el nostre esperit una imatge de  
bondat, de bellesa i d'amor allora. Mallor-  
ca per aquell qui la coneix, té aquesta tri-  
ple condició, i més si és un esperit fonda-  
ment enamorat de la Naturalesa. Aquesta  
ha fet de la illa daurada un magnànim i sa-  
ludable tresor natural. Poques vegades po-  
dràn dir amb tanta de justesa, els amics de  
Natura, coses tan penes i completes com té i  
reuneix la bella illa. Un cop s'ha visitat  
una vegada, se us hi queda l'ànima emba-  
dalida per sempre més pel seu record de  
nostàlgia. Voleu tornar-la a visitar amb el  
mateix afany cordial amb què ho fa l'ena-  
morat per a l'escollida del seu cor. La dol-  
cesa del seu clima us captiva. El sentiment  
us resta embaumat de recança, i la imagi-  
nació us fa revlure constantment la sedant  
i tranquil·la estètica del seu paisatge. Una  
ànima sensible recorre mentalment la belle-  
sa innúmera del seu terror inescotable en  
prodigis naturals. Veure sortir el sol matí-  
ner tot passant per un dels seus recòndits  
indrets, és un dels espectacles més alegres  
per a l'ànima humana. Tant a sol alt, com  
a sol baix, l'ànima esdevé consirosa i em-  
briagada per tant de vessall de bellesa natu-  
ral. Les matineses són rialleres, els migdies  
voluptuosos i les tardes enyoradisses. Res no  
té de particular que la psicologia del ma-  
llorquí sigui inclinada al sentiment refinat  
i a la fantasia exuberant i que a voltes es  
manifesti amb plenitud vehement i desbor-  
dant com un torrent tumultuós. No pot é-  
sser d'altra manera, per tal com el seu cli-  
ma rendeix perpètuament un caudal de  
enyorança i d'inspiració. És una harmonia  
melangiosa que us penetra lentament, de  
mica en mica i se us empara dolçament

de les pregoneses de l'ànima, fins a quedar  
dominat per la bondat del seu ritme eufòric  
constantment prodigat pel paisatge apassio-  
nat. Paisatge, cel i mar, us apareixen dis-  
tints de tots els vistes i observats. Color i  
llum, riquesa policromada que sedueix els  
sentits continuament. Les seves cales besa-  
des amb complaença per les ones de la Me-  
diterrània, ens fan dubtar si són les ones de  
la mar o les cales, les que se senten més dol-  
çament afalagades; i amb aquest valvé per-  
petnat pel temps, els homes acuden a viure  
un dels moments més grandiosament poètics  
de la vida. Volent el moviment monorítmic,  
suau, sensual i acariciador de l'aigua ma-  
rina, que petoneja amb respecte i amor les  
seves pedres, l'encis del silenci marí us cor-  
prèn. La blavor del seu cel i la simfonia del  
ventjol capvespral us afalaga. La diáfana  
transparència de l'atmosfera us convida a  
l'esbargiment i a l'espai de l'ànima, que  
sembla que us vulgui fugir del cos per anar  
a bressolar-se cap a la immensitat de l'in-  
finit...

Pau per a l'ànima, consol per a l'esperit,  
tendresa i voluptuositat, fecunditat de la ter-  
ra, vibració de la vida, encis i cordialitat,  
encant i enyorança... Tot això és fer una  
excursió a la illa daurada.

LA TORNADA

En retornar de l'illa daurada resta algu-  
na cosa en l'esperit de l'home que no el  
deixa prou satisfet. És un fenomen psicolò-  
gic que hom no pot explicar-se.

Nosaltres no sabem interpretar ben bé ço  
que serà, però ens sembla un aparencia d'un  
anhel, d'un goig, d'una esperança o d'un  
ideal. No ho sabem certament, no ens ho ex-  
pliquem satisfactoriament davant la con-  
flicta; però tot anant aprofundint el nostre  
sentiment, sembla que és possible que pu-  
gui ésser el besllum d'una enyorança.

Enyorança... Heus ací la emoció espiri-  
tual que produeix. La illa de Mallorca des-  
perta en l'ànima humana una infinitat de  
pressentiments i de coses sobrenaturals de  
difícil explicació, i que tant la ploma de  
l'escriptor com la llengua de l'home no po-  
den articular, ni exterioritzar clarament.  
Sols la fantasia del poeta pot capir-ho, però  
també li fallarà l'exactitud i justesa d'ex-  
pressió.

La illa de Mallorca, és tot enyor, i l'enyor  
no té una fàcil explicació en l'ànima de  
l'home.

En conèixer la illa daurada, és l'enamora-  
ment que s'abrandia cap a ella, talment  
com si fos una bella i gentil madona, i en  
sortir del seu terror fèrtil i abasagador, l'ani-  
ma resta plena d'enyor per la bondat del  
seu paisatge, tant com pel seu clima benig-  
ne, sedatiu i hospitalari com cap altre, i que  
en parlar-ne, es sent el goig que denen sen-  
tir els que estan enamorats; però sempre res-  
ta l'enyorança, ja que tota la illa és satura-  
da de dolçor atralent, tota la illa és impreg-  
nada de benestar i tranquil·litat per a l'ani-  
ma. Els esperits cobejosos de bellesa natu-  
ral, tenen d'anar a cercar la en la illa dau-  
rada, per a major gaubança del viure...

I ara no ens obliguem a parlar més de la  
illa bella i gentil, perquè ja fa dies que la

portem arrapada al nostre esperit i l'enyor  
rança ens corferiria.

F PUJOL I ALGUERO.

Fragments d'una conferència donada al  
Centre Excursionista de Sabadell.

## L'ERMITA SOBRE EL MAR

L'ermita deu a mig camí del cim  
i amb la creu de sa rònega espadanya  
beneeix a l'entorn bosc i muntanya  
i el mar qui es perd en l'horitzó sublim.

Sa porta closa al mundanal desfici  
a tots en nom de Déu s'obri amatent.  
Ses parets fan una ombra penitent;  
la volten romaguers com un cilicel.

Mes dins té l'alegria d'un cor net,  
i aquella pau dels cims que és aire i vida  
i la cisterna d'aigua beneïda  
qui apaga al cor afatigat la set.

L'hortet dels ermitans és a la vora  
desnù de flors, a l'ombra dels xiprers  
vessen llurs copes l'unció d'un res'  
damunt la mar qui resplendeix enfora.

Al caire de l'altíssim mirador  
toquen callant les brises falagueres.  
L'aroma recullit d'unes murteres,  
embauma l'eremítica elxutor.

I quan la campaneta tota sola  
diu l'oració del vespre, a l'entrellum,  
sor Catalina hi passa en el perfum  
flotant dins una càndida auriola.

Un hàbit de senzillà santedat  
damunt les pedres i les herbes sura.  
D'aquell silenci estàtic de l'altura  
s'impregna l'esperit asserenat.

L'ona qui espira en la llunyana falda  
alça una vaga transparent remor.  
O respirar tranquil de la maror  
pujant de les riberes d'esmeralda!

Veus de l'onatge, veus del món absent,  
ressò de nostres vides apanyades,  
com arribau aquí purificades,  
dins aquest aire ple de pensament!

Aquí, davant la gran naturalesa  
parlant de Déu com un missal obert,  
la bona olor de l'holocauste ofert  
munta en silenci, oració, pobresa...

Per tot la creu, l'amable defensiu,  
la pobre creu de fusta ressecada,  
guardant la cel·la, el corredor, l'entrada;  
en la paret de l'horta qui somriu;

sobre el fossar qui su allà aprop espera  
de la carn macerada el pobre feix,  
«entre la vinya e'l fonollar» mateix  
qui perfumà l'ascètica dreuera.

L'humil pedris convida a meditar  
sota els xiprers aborts en llur pregària.  
Omplint la vasta, refulgent llunyarria,  
s'estén enfront la mar, tota la mar!

Acàs com una escuma passatgera,  
brilla el punt d'una vela tan mesquí  
que es disol en el pòleg safiri.

Els cinc xiprers son monjos en rengiera,  
atalant la blava immensitat.  
La mar riqada, per corrents pregones  
és una estesa de petites ones  
qui van passant cap a l'eternitat.

MIQUEL FERRÀ.

## Folletí del SOLLER -3-

## LA RIQUESA D'EN MARTÍ

PER MARCEL

propins, ell no ha dutes mai idees de ca-  
sar-se, l'home se coneix que està esfon-  
dradot; de manera que crec que no farà  
ossos vells.

—O durarà més que manecs de culle-  
ra.

—Si t'he dit això no és que li desitgi  
la mort. Déu me'n guard de tenir tals  
desitjos! Però... tot podria ésser.

—Sí, tot lo que penja està exposat a  
caure.

—Es ben segur que més prest o més  
tard se morirà.

—I noltros, que com som més joves és  
possible que moriguem darrer que ell, se  
rem els seus hereus.

—No vos ne fassau ganes, que no vos  
na dugueu un bon xasco. ¿Que no sabeu  
que no poden dir blat fins que el tenen  
dins el sac? El dimoni hi podria bufar i  
mos hauríem de pegar un cop a la barra.  
No som un poc parents amb Na Marga-  
lida?

—No tengues por, no plourà d'aquest

tro. Per aquesta part estic ben tranquil·la;  
perque sé cert que aqueixa cambuix tendrà  
es morro curt.

—De més verdes n'han madurades.  
Massa vaig trobà que li feia la bona ferm  
a l'onclo.

—Deixa la fer, no el se farà seu, no. Mon  
germà va ulls espolsats, coneix ses ma-  
tes llentrisqueres; és ja ca vell, i a ca vell  
no hi ha cus-cus.

En Miquel, quan va sentir sa mare que  
parlava tan confiada de que ells havien  
d'ésser els hereus de son onclo, li va pi-  
car la curiositat de saber si vertaderament  
era tan ric com ella volia suposar,  
i li preguntà:

—¿Qué tan mateix n'ha duits molts, de  
dobbés?

—Com poder-te jurar que n'haja duits  
molts, no t'ho puc jurar; però n'estic ben  
segura. Qué no el sentires que va dir  
quan mos va donar lo que mos havia  
duit?

—I què va dir?

—«Això és un petit obsequi que tenc es  
gust de oferir-vos» i què demostra això  
sinó que té molts de dobbés, que està  
molt ric? Si no fos així, no hauria trobat  
petit un obsequi de tant de valor com és  
el que mos ha fet. Aquests ricatxos, que

manetjen els dobbés a palades, a no  
ésser una cosa de moltíssim de valor tot  
ho troben petit; no són com noltros qui  
a un dobbé li feim cent núus.

—Mirat de prim compte, lo que deis té  
es seu fonament.

—No parl a la babatlà; és ben raonable  
lo que dic. ¿Qué no te fixares en lo que  
digué quan mos va entregar s'obsequi  
que mos va fé?

—No. ¿I què va dir?

—«... Però augmenta de valoria si se té  
en compte l'amor que el donant acom-  
panya a la dàdiva.»

—¿I què hi veis vós amb això? Jo no hi  
sé veure més que degué voler dir que  
mos estima, cosa que no té res d'estrany;  
perque és molt natural que dos germans  
s'estimin.

—I jo hi veig qualche coseta més que  
tu: veig que ses paraules que va dir de-  
mostren ben clar que noltros hem d'é-  
sser els seus hereus, perque ell sols mos  
estima a noltros, això no admet cap dub-  
te, i no has vist tu ningú qui haja feta  
hereua una persona que no estima.

—Tot lo que deis és ben ver, ¿qui vos  
ha dit que demà se passi pes cap de ca-  
sar-se o de fer hereua sa seva ànima?

—No'm fasses riure. Com an aquesta

edat no s'és casat, és que li fa nassos a  
sa creu, que la troba feixuga per carre-  
gar-la se. I tocant a lo altre que m'has  
dit, te fas a sebre que no n'has vist cap  
mai que haja vengut d'Amèrica que sia  
beato; no hi solen creure molt amb mis-  
ses, no. Això són faves comptades; pots  
estar segú que els dobbés de ton onclo  
seran nostros.

—Si el dimoni no hi bufa...

Amb això sentiren es gall que cantà i  
se donaren compte de l'hora en que se  
trobaven. Llavors varen tajar caps i tot  
de pressa se'n anaren a donar part a la  
nit. Una vegada colgats, no pogueren  
aclucar els ulls i començaren a somniar  
de desperts.

En lo primer que va pensar En Miquel  
fou en que, quan fos ric, que no's torba-  
ria molt a ésser-ho si els pronòstics de  
mare se cumplien, se podria acostar a  
qualsevol atlotà i seria ben arribat. Tot-  
d'una se va fixar en Na Rosa, una publi-  
lia rumbosa i aixerida ferm. Ell que  
me'n direu! ja no va pensar en la riquesa  
de son onclo; siró que se quedà com  
el qui pens en *L'Amor de les tres taron-  
jes*, tot embabaiat davant l'imatge de

(Seguirà.)

# Crónica Local

## Noticias varias

Entrados de lleno en la temporada estival, la playa de nuestro puerto ofrece ya todos los días animadísimo aspecto, principalmente en los días festivos en que llega a reunirse allí numerosa muchedumbre, no sólo de bañistas sino de familias enteras que buscan el refrigerio de la brisa marina.

La costumbre de tomar baños de mar va modificándose en el sentido de preferir las horas de la mañana a las de la tarde para beneficiarse, al mismo tiempo, de los saludables rayos del sol. De ocho a doce es verdaderamente considerable la multitud de personas de ambos sexos que se bañan, alternando el placer de la natación con el de los juegos acuáticos y paseos en lanchas y yolas.

Por las tardes, la gente va más comúnmente a pasear o a cenar sobre los guijarros de la playa, notándose idéntica o mayor animación que por las mañanas.

En nuestro último número anunciamos que por la Alcaldía habían sido extendidos los permisos para la instalación de casetas de baño en la playa del Puerto; durante esta semana han sido montadas la mayoría de ellas.

Este año, construidos los poyos de la calzada y las escaleras para el acceso a la playa, se ha variado la típica colocación de las casetas, ordenándose éstas en los espacios que dejan entre sí aquéllos, con lo cual los paseantes que en la época de los calores acuden en gran número a aquellos amenos lugares, al disfrutar de la comodidad de los hoyos construidos para su reposo, podrán gozar así mismo de la contemplación del mar, pues queda completamente despejado el lugar situado frente a ellos. Debido a esta disposición, los grupos de casetas ocupan casi la totalidad de la extensión de la playa, o sea desde la desembocadura del torrente Mayor al denominado del Lazareto, ascendiendo a 60 el número de las instancias cursadas en solicitud de la correspondiente licencia. Dichas casetas están colocadas ya en su mayoría.

A ambos lados de la plazoleta existente frente al camino del *Camp de Sa Mâ*, el Ayuntamiento ha instalado dos casetas gratuitas para uso del público: una en la parte del merendero, destinada a hombres, y en el lado opuesto la que se destina para uso de las mujeres. La instalación de éstas para el público, cuya necesidad se hacía sentir, llena esta necesidad sólo parcialmente y de un modo provisional, pues dada la premura del tiempo y la falta de consignación en el Presupuesto municipal de este año no ha sido posible construir las casetas que para este uso tiene acordado instalar, de un tamaño mayor que las actualmente colocadas, a fin de que dicho servicio quede debidamente atendido y puedan disfrutar de las ventajas que ellas reportan aquellos vecinos que no tienen caseta de baños particular.

Dada la insuficiencia de estas casetas para el número de personas que han de hacer uso de ellas, creemos no debe extremarse la prohibición de que puedan seguir desvestiéndose en la playa cuantos no caben en las mencionadas casetas, mientras no se disponga de otras más grandes para evitar, como ahora sucede, que haya de aguardarse mucho tiempo a que estén desalojadas.

Debido a las gestiones realizadas por el Sr. Alcalde D. Buenaventura Mayol Puig, desde el sábado último viene funcionando el servicio de alumbrado público en la playa, que todos los años se instala en la misma para comodidad y seguridad de los vecinos veraneantes y de los que acuden a la misma para pasar agradablemente la velada gozando de la suave temperatura que en aquellos parajes se disfruta.

Ha circulado insistentemente por esta ciudad el rumor de que en la noche del jueves, día 30, frente a «La Estaca» (Vall-demosà) un bote de la Arrendataria de Tabacos tripulado por dos de sus agentes aprehendieron al falucho español «San José» cargado de tabaco, y después en un momento de confusión los contrabandistas cortaron la cuerda que unía el bote con el falucho y huyó éste llevándose a uno de los agentes de la Tabacalera y quedando el otro en su bote.

A título de información recogemos esta noticia, que acogemos con las debidas reservas en espera de poder confirmarla, desmentirla o ampliarla con datos oficiales que no hemos podido obtener a la hora en que escribimos.

Ampliando la noticia que insertamos en uno de nuestros números anteriores respecto a la constitución de una nueva entidad obrera no acogida a la Casa del Pueblo, hoy podemos agregar que el martes, día 28 de Junio último, quedó constituida la Delegación de Sóller del Sindicato Ferroviario Balear, y se nombró la Junta Directiva, que ha quedado integrada por los señores siguientes:

*Presidente:* D. Gaspar Vicens Socías.  
*Vice-Presidente:* D. Peñro Basquets Nadal.

*Secretario:* D. Francisco Arcas Dols.  
*Vice-Secretario:* D. Miguel Arbona Arbona.

*Tesorero:* D. Bartolomé Darder Rivière.  
*Vocales:* D. Francisco Arcas Mazarico, D. Plácido Pérez Izquierdo, D. Bartolomé Bernat Marqués, D. Fernando Vallés Clemente y D. Gabriel Nicolau Canals.

Todos los señores nombrados—a quienes por la distinción de que han sido objeto por sus compañeros enviamos sincera felicitación—tomaron inmediatamente después de la elección posesión de sus cargos.

Este Sindicato será un miembro de la Sociedad «Acción Obrera de Sóller» que, Dios mediante, quedará constituida en breve en esta ciudad.

En la «Gaceta de Madrid» del día 23 de Junio último se inserta un Decreto del Ministerio de Obras Públicas regulando definitivamente la concesión de pases en las Compañías ferroviarias auxiliadas económicamente por el Estado.

En su parte explicativa dice que con fecha 29 de Febrero del corriente año dictó el Ministerio de Obras Públicas una Orden prohibiendo a las Compañías de ferrocarriles, e igualmente a todos los Centros ministeriales, la concesión de billetes de favor para viajar por las líneas férreas, basándose dicha Orden en la escandalosa prodigalidad con que se venían otorgando billetes gratuitos y otros a precios excepcionalmente bajos, dentro de un injustificado favoritismo que originaba considerable merma en los ingresos de Empresas auxiliadas económicamente por el Estado. Esa disposición debe confirmarse y completarse en forma que, además de quedar garantida su perdurabilidad, se fijen más claramente aún los contornos de la prohibición, a fin de evitar que el abuso retoñe.

El articulado de esta disposición consta de 11 artículos, en los cuales se especifica la forma cómo deberá cumplirse lo ordenado por el Gobierno en esta materia.

El artículo 1.º prohíbe en absoluto a las Compañías de ferrocarriles la concesión de billetes gratuitos para viajar por las líneas férreas. Asimismo se prohíbe expedir billetes con rebaja excepcional de precios, salvo en los casos autorizados por el Ministerio de Obras Públicas. Se exceptúan de estas prohibiciones los billetes destinados a los agentes ferroviarios y a sus familias y los billetes de caridad.

El artículo 2.º fija hasta el 30 de Junio último el plazo de validez de los pases concedidos con anterioridad a aquella disposición. En el art. 3.º se dispone que todos los billetes de libre circulación habrán de llevar la firma del Director General de Ferrocarriles.

Los artículos 4.º, 5.º, 6.º y 7.º regulan la concesión de billetes gratuitos a las personas al servicio de las Compañías ferroviarias; a los funcionarios del Estado que deban disfrutarlos; a los Cuerpos de Telégrafos y de Vigilancia. El artículo 9.º expresa que serán castigados con multas de 5.000 a 50.000 ptas. las infracciones a lo dispuesto en el citado Decreto.

Relacionada con esta disposición, la Compañía del «Ferrocarril de Sóller» ha fijado en el tablón de anuncios y ha publicado en la prensa de la capital un aviso haciendo público lo ordenado por la Superioridad y anulando los pases que tenía concedidos.

En su consecuencia, han quedado anulados los pases de que disfrutaban los miembros de la Junta Directiva, cargadores y Agencias de Transportes.

También han quedado suprimidos los billetes de ida y vuelta con rebaja a Buñola y a Palma de los domingos y días festivos y toda otra rebaja y forfaits concedidos por la Compañía sollerense.

Por este mismo motivo no serán implantados durante este verano los abonos con rebaja en la sección Sóller-Puerto.

El domingo último por la tarde dió en el domicilio social de «Unió Republicana» su anunciada conferencia sobre «Lo que feia comptes dir en aquella controvèrsia» el miembro de la referida entidad D. José Serra Pastor.

El acto, por la naturaleza de la conferencia, había despertado vivo interés en esta ciudad, por cuyo motivo se vió muy concurrido.

Lo presidió la Junta Directiva de «Unió Republicana».

El Sr. Serra desarrolló con gran acopio de datos y documentación los puntos que pensaba desarrollar, habiendo sido calurosamente aplaudido al finalizar su peroración.

Con un éxito muy lisonjero dióse principio el domingo en el Hotel Costa Brava a la serie de Verbena que se propone celebrar durante el presente verano.

Una gran concurrencia, que llenaba totalmente la amplia terraza, se congregó en dicho Hotel, bailando numerosas parejas durante toda la velada a los acordes de la orquesta «Cocktail Jazz», que ejecutó incausablemente lo mejor de su repertorio.

El miércoles, festividad de San Pedro, repitióse dicha Verbena, viéndose nuevamente en extremo concurrida.

Se ha publicado en la Gaceta de Madrid la relación de vacantes en las escuelas nacionales de esta provincia de Baleares, convocando a concurso entre los señores maestros para su provisión.

Entre ellos hemos visto anunciada la provisión con carácter definitivo de las plazas vacante en las escuelas de *Ses Marjades*, de esta ciudad, que hasta ahora habían sido desempeñadas por maestros interinos. Pueden concursar a estas plazas maestros consortes, dadas las especiales circunstancias de dichas escuelas unitarias de niños y niñas.

Nos alegramos de que el Estado haya incluido entre las escuelas a proveer en propiedad las de *Ses Marjades*, ya que así la labor de los señores Maestros será más eficaz por su carácter de continuidad.

Durante la presente semana ha tenido lugar en Palma el «VII Congrès de Metges de llengua catalana» y por tal motivo se han celebrado buen número de actos de importancia, entre los cuales el que hace referencia a la constitución de servicios meteorológicos en Baleares.

De esta ciudad concurren a dicho acto los señores D. Mariano Rovira, Médico Titular; D. Jaime Antonio Mayol, Médico Titular de Fornalutx y D. Gabriel Mayol, Médico Tocólogo de Sóller, quienes tomaron también parte en la labor de la Sección de Climatología y en la de Hipertensión Arterial, temas que fueron tratados con la extensión que merecen.

La Sección de Climatología estuvo presidida por el Dr. D. Pedro Domingo, y en ella se trató de la necesidad de crear la Sociedad de Meteorología de Baleares, y referente a este particular el Dr. Rovira manifestó a los reunidos que el Hijo Ilustre de Sóller D. José Rullán y Mir tuvo establecido un observatorio en su domicilio y que seguramente de sus estudios e investigaciones podrían recogerse provechosas enseñanzas.

El señor Rovira ofreció a la Sección cuidarse de dicho servicio en esta ciudad, y su ofrecimiento fué por unanimidad aceptado.

Nos alegramos de que vuelva a establecerse dicho servicio por la utilidad e importancia que tiene bajo el punto de vista sanitario, puesto que ha de servir para determinar los estados climatológicos que tan necesario es a los médicos el conocerlos.

El martes de esta semana cayó al mar, con sus ocupantes, junto a la subida al Hotel «Costa Brava» de nuestro Puerto, un auto recién llegado de Palma, en el que viajaba una familia de la capital que había venido a pasar la tarde en nuestra barriada marítima.

El accidente fué debido a no haber obedecido los frenos al maniobrar para girar el coche y dejarlo en dirección para partir de nuevo. Afortunadamente, no revistió aquél mayores proporciones que la seña-

lada, limitándose al remojón y susto consiguientes.

Por los empleados de «Puertos y Pantanos» fué sacado el coche del agua, habiendo regresado la misma tarde a la capital.

El pasado lunes el señor Alcalde, don Buenaventura Mayol Puig, ordenó la publicación de un bando anunciando al vecindario que durante toda la semana que fine hoy se procedería, por el Médico Titular de este Municipio, a vacunar contra la viruela, de 9 a 11 de la mañana en su despacho particular y de 2 a 3 de la tarde en la Oficina de Sanidad, instalada en los bajos de la Casa Consistorial.

Tenemos noticia de que, a pesar de las facilidades que se han concedido para que se pudiera cumplir con esta obligación por parte de las personas interesadas, han sido relativamente pocas las que se han presentado en los lugares citados para la práctica de este precepto sanitario, por lo que nada tendría de particular que la Alcaldía tuviera que repetir el bando que nos ocupa y se viese obligado el Sr. Mayol a imponer las sanciones que determina la vigente legislación sanitaria.

Es realmente lamentable el abandono de las personas mayores, que permiten que sus hijos o niños a ellas encargadas puedan sufrir el día de mañana las consecuencias de la terrible enfermedad de la viruela, enfermedad que por contagio pudiera perjudicar a ellas mismas.

Aplaudiremos sin reserva cuantas medidas dicte el señor Alcalde encaminadas a evitar la referida enfermedad, porque ellas han de redundar en beneficio de todos.

La parte civil de la Fiesta de San Pedro resultó muy brillante y animada, dando lugar a que se trasladara al Puerto el miércoles crncida concurrencia.

Por la tarde tuvieron lugar las impresionables carreras y cucañas, y seguidamente se celebró junto al antiguo Fielato un baile popular, amenizado por la banda de la «Lira Sollerense», que resultó muy lucido.

Por la noche repitióse con igual animación el citado baile.

En los hoteles «Marisol» y «Costa Brava», empavesados y alumbrados profusamente, tuvieron lugar por la noche animadas verbenas, que se prolongaron hasta hora bastante avanzada. Fueron amenizadas por las orquestas «The Black Cat» y «Cocktail Jazz», respectivamente.

Por la noche hubo servicio extraordinario de tranvías hasta las 12 y de taxis hasta el amanecer.

Aprovechando la circunstancia de encontrarse en Mallorca con motivo de celebrarse en Palma el «VII Congrès de Metges de llengua Catalana» los renombrados doctores D. A. Pedro Pons, Catedrático de Patología Médica de la Facultad de Medicina de Barcelona; D. F. Serra Rabert, Director de los servicios Sanitarios de la Generalidad de Cataluña; D. Vicente Carrulla, Jefe de los servicios de Terapéutica Física de la Facultad de Medicina de Barcelona, ponentes y Secretarios, respectivamente del mencionado Congreso, los señores Médicos de esta población señores Rovira y Mayol invitaron a visitar Sóller.

Las autoridades médicas nombradas aceptaron la invitación, y el miércoles honraron esta ciudad, siendo huéspedes de los señores Rovira y Mayol hasta el viernes de esta semana.

Durante su estancia en esta población realizaron varias excursiones e hicieron grandes elogios de los bellos paisajes disfrutados, regresando a la capital muy satisfechos de las atenciones recibidas de los señores Rovira y Mayol.

El jueves fué operado de Frenicotmia por el Dr. Luis Frontera, ayudado de los doctores Alcover, Rovira y Mayol, y el renombrado Dr. Laye de Barcelona, con magníficos resultados, el joven D. Juan Busquets de Fornalutx, hijo de nuestro particular amigo D. Joaquín, Presidente de la Sociedad de Socorros Mutuos de Fornalutx.

Sabemos que la operación se ha realizado con éxito y que el Sr. Busquets sigue el mejor curso en la cura de la enfermedad, de lo que nos alegramos, y por ello enviámosle cordial enhorabuena.

La Comisión organizadora del Concurso Colombófilo en proyecto nos remite para su publicación las siguientes líneas:

«La «Colombófila Sollerense» en correspondencia con la invitación a que se refiere el oficio que ayer recibí de la «Federación Colombófila Española», anoche acor-

pó entrenar por mar sus palomas mensajeras, para luego, dentro del mes en curso, celebrar un concurso «Tarragona-Sóller». Iremos dando detalles de esta prueba colombófila.

\* \* \*

»Hoy aparece la primera lista de los donantes en la Suscripción abierta por esta Comisión, «Pro Premios Sóller» a «Concursantes Federation Nationale del Sociétés Colombophiles de France» (Concurso 15 Julio 1932). Agradeceremos el concurso de todos los amantes del deporte colombófilo.

\* \* \*

»Anoche debía reunirse esta Comisión para proceder al nombramiento de los miembros que han de presidir y ocupar los cargos de la misma.

»Por falta de número no pudo reunirse, habiéndose aplazado la reunión hasta la semana próxima».

Hoy ha sido publicado un edicto del Recaudador de Contribuciones e impuestos del Estado, D. Antonio Salvá Catany, en el cual se hace saber que la recaudación voluntaria de la Patente Nacional de Circulación de Automóviles correspondiente al segundo semestre del actual ejercicio, tendrá lugar el día 4 del corriente mes en esta ciudad, o sea el próximo lunes, desde las ocho de la mañana hasta la una de la tarde.

Lo que nos complacemos en hacer público para conocimiento de los señores propietarios de automóviles de este término municipal.

Ya no podemos decir hoy, al ocuparnos del tiempo que ha reinado durante la semana actual, lo mismo que dijimos en nuestra crónica anterior. Tanto en lo referente al estado atmosférico como a la temperatura se han registrado estos pasados días notables variaciones.

Si bien han alternado los nubosos con otros soleados, como en varias otras de las pasadas semanas, estos últimos han sido los más, por lo que la columna termométrica se ha elevado hasta alcanzar una máxima de 27 grados y 4 décimas, a la sombra. Es posible que también a ello hayan contribuido los vientos dominantes, en su mayor parte del O. y S.O., los cuales llegaron a ser impetuosos y en extremo molestos en todo el día de ayer.

Al amainar éstos, en la madrugada de hoy, ha quedado el horizonte por completo despejado, caldeando la atmósfera los abrasadores rayos de un sol verdaderamente estival. Mas, como las brisas han sido más frescas que los vientos de ayer, ha quedado refrigerado el ambiente, pudiéndose disfrutar, trabajando o descansando a la sombra, de agradable bienestar.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

En el vapor correo de Valencia llegó el martes, con objeto de pasar el verano en esta población, la señora D.<sup>a</sup> Bárbara Colom, Vda. de Estades, acompañada de sus hijas Srtas. Bárbara y Margarita.

Encuétrase también aquí desde hace unos días nuestro amigo el joven comerciante D. Bartolomé Planas.

De Marsella, donde radica su importante comercio, vinieron los esposos D. Bartolomé Coll y D.<sup>a</sup> Francisca Arbona, con objeto de pasar una temporada de descanso en esta ciudad.

El mismo día vino también nuestro joven amigo D. Generoso Cortés.

A principios de esta semana llegó de Mons (Bélgica), para pasar una temporada al lado de sus padres, el joven D. Vicente Estarellas Castro.

Ha regresado de su viaje a París, en cuya populosa capital ha permanecido unas semanas, D.<sup>a</sup> Catalina Bennassar, Vda. de D. Francisco Vicens.

También ha regresado estos días de Londres nuestro joven amigo D. Antonio Colom Colom.

Procedente de Almazora (Castellón) vino, en el vapor de Valencia, el martes último, nuestro amigo D. Ramón Colom.

El mismo día llegaron los distinguidos esposos D. Miguel Bernat y D.<sup>a</sup> Catalina Estades, con su hijo Emilio.

De Marsella vino también el martes nuestro antiguo y estimado amigo D. José Ripoll Magraner.

Después de varios días de permanencia en Valencia y de haber visitado algunas poblaciones de aquella región y algunas familias y amistades que tienen allá, regresaron el martes a esta ciudad los esposos D. José Cañellas y D.<sup>a</sup> Gabriela Nicolau, y su hijo Miguel.

En su compañía y de igual procedencia llegó también la hermana de aquél, la Madre Francisca Cañellas, Religiosa Escolapia residente en el colegio que tiene esta institución docente en Alcira. Es objeto de su venida el pasar en esta su ciudad natal la temporada de vacaciones cerca de su querida madre, demás familiares y personas amigas, de quienes recibe frecuentes visitas en este colegio calasancio, en el que tiene dicha Religiosa su residencia temporal.

Llegaron el miércoles, procedentes de Commetry, el comerciante D. Jaime Arbona Bauzá y su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Escalas Oliver, con sus hijas Srtas. Margarita y Antonia y su sobrina Srta. Rosa Mayol Arbona.

De Vitel ha regresado estos días el joven D. Damián Gérico.

Ayer llegaron, procedentes de Burdeos, con objeto de pasar un mes con sus familiares aquí residentes, los jóvenes esposos D. Juan Colom Rullán y D.<sup>a</sup> Apolonia Busquets Oliver.

Esta mañana ha llegado de Namur (Bélgica) D.<sup>a</sup> Rosa Vicens Deyá, Vda. de don Antonio Oliver, acompañada de su hijo D. Jaime.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El lunes salieron para Chateauroux los jóvenes esposos D. Bartolomé Bujosa y D.<sup>a</sup> Margarita Arbona.

El mismo día embarcaron para Belfort, para pasar una temporada con sus hijos allí residentes, nuestros amigos los esposos D. José Puig y D.<sup>a</sup> Antonia Morell, acompañados de sus hijos y nietecita.

Con ellos embarcó la Sta. Florentina Magraner Vicens.

Después de breve permanencia aquí, salieron días pasados, para Mulhouse, nuestro amigo D. Miguel Negre y su esposa doña Ana Labrés, con su hijito Bartolo.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### ONOMÁSTICO

El miércoles de esta semana celebraron su onomástico nuestros apreciados amigos D. Pedro A. Alcover Pons, Juez municipal, y los concejales D. Pedro Rullán Pastor y D. Pedro Coll Bauzá, y por tal motivo dichos señores fueron felicitados por sus numerosas amistades y por correligionarios de los partidos en que respectivamente militan.

A las felicitaciones que recibieron unánimemente la nuestra muy sincera.

### EXAMENES

En el Conservatorio de Música de Valencia se examinaron nuestras distinguidas paisanas las estudiosas Srtas. Isabel Puig Morell y Magdalena Marroig Colom.

La primera, con nota de sobresaliente en el octavo curso de piano, terminó su carrera, obteniendo el título de Profesora. La segunda aprobó con brillantes notas los cursos primero, segundo y tercero de piano.

A ambas aplicadas estudiantes, a sus padres y demás familiares respectivos, y a la inteligente profesora Srta. Catalina Rotger, por quien han sido aquéllas preparadas, enviamos sincera y cordial enhorabuena.

### DOS ÓLEOS

Con este título publica nuestro apreciado colega palmasano «El Día» la siguiente noticia, que, por referirse a un novel artista hijo de los esposos el médico oculista D. Juan Miralles y nuestra distinguida paisana D.<sup>a</sup> Isabel Liadó, con gusto transcribimos:

«En el escaparate de la tienda de antigüedades de doña Margarita Mateu ha expuesto estos días un cuadro el joven pintor J. Miralles.

«Se trata de un retrato femenino pintado con honradez y fervor. Acusa indiscutible vocación de artista. La precisión del dibujo y las delicadezas de color patentes en este óleo—aciertos más propios de un artista

cuajado que de un principiante—son pruebas fehacientes de que en J. Miralles hay un pintor de brillante porvenir.

»Del mismo autor hemos visto otra tela en las «Galerías Costa» que es otro exponente del buen gusto y sensibilidad de este joven, que en los albores de su carrera artística hace concebir grandes esperanzas.»

### NATALICIOS

Nuestros particulares amigos los esposos D. Bartolomé Terrasa y D.<sup>a</sup> Antonia Canals, vieron días pasados alegrado nuevamente su hogar con la venida al mundo de una hermosa niña, la que se llamará Antonia.

Plácenos felicitar por tal motivo a nuestros amigos, al propio tiempo que deseamos a la pequeña Antonia una vida feliz.

También se la deseamos muy dichosa a la nueva hijita de nuestros distinguidos amigos el joven médico D. Bartolomé Casellas Rotger y D.<sup>a</sup> Antonia Bernat Casanovas, cuyo feliz advenimiento tuvo lugar el pasado jueves.

A la gentil recién nacida ha de imponérsele el nombre de Antonia María.

Nuestra enhorabuena al matrimonio Casellas-Bernat y a sus familias respectivas.

### BODAS

El viernes de la anterior semana, a las seis de la mañana, ante el altar de la Inmaculada de esta iglesia parroquial unieronse con el indisoluble lazo del matrimonio la bella y simpática Srta. María Castro Ferrer y el joven comerciante D. Juan de Dios Barceló.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario. Apadrinaron la boda: por parte de la novia, sus padres, D. Francisco Castro Mesalla y D.<sup>a</sup> Margarita Ferrer Salvá, y por la del novio, su tío D. Jorge Albertí Reus y su madre, D.<sup>a</sup> Catalina Barceló Alcover. Actuaron como testigos los amigos de los contrayentes D. Vicente Bauzá Colom y D. Manuel Saez García.

Vestía la gentil desposada elegante traje de calle, y llevaba en su mano exquisito ramillete de flores naturales.

Después de la religiosa ceremonia dirigiéronse los noveles esposos, con sus familiares y demás personas invitadas, al Hotel Restaurant del Ferrocarril, donde fueron obsequiados con espléndido desayuno.

Por la tarde del mismo día embarcó la feliz pareja—a la que deseamos perdurable dicha—para Barcelona, de paso para la ciudad francesa de Agen, donde tiene fijada su residencia.

También en la capilla de la Purísima Concepción de esta Parroquia, convenientemente iluminada, se unieron con el santo lazo matrimonial los jóvenes D. Miguel Estarellas Arbona, comerciante establecido en Mons (Bélgica) y la agraciada y amable Srta. María Mayol Ferrer.

Efectuóse la ceremonia religiosa anteayer, jueves, a las siete y media de la mañana, bendiciendo la unión el Vicario Rdo. D. Jerónimo Pons y celebrando la misa de velaciones el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar.

La novia vestía con elegancia bello traje de crepe satin, blanco, y llevaba en la mano precioso ramo de jazmines.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, sus tíos D. Jaime y D.<sup>a</sup> María Estarellas Pons, y por la de la novia sus padres, don Pedro Antonio Mayol Ripoll y D.<sup>a</sup> María Ferrer Palmer.

Firmaron el acta como testigos D. Guillermo Morell March y D. Jaime Bujosa Coll.

Al salir de la iglesia dirigiéronse los noveles esposos, con sus familiares y demás asistentes al acto, a casa de los padres de la contrayente, donde se les fué servido exquisito lunch.

Los jóvenes desposados salieron el mismo día para Nantes, desde cuyo punto de bían dirigirse a la mencionada población belga donde ya tenía el Sr. Estarellas establecidos sus negocios.

Deseamos a los dichosos cónyuges eterna luna de miel y que hayan tenido una travesía feliz.

## Vida Religiosa

Con las funciones que anunciamos en esta misma sección de nuestro número anterior terminó el domingo último, en la iglesia del ex Convento de Franciscanos la fiesta dedicada a los Sagrados Corazones de Jesús y de María por los PP. Misioneros de esta Institución y personas asociadas a la misma. Celebráronse dichas funciones con gran solemnidad y a todas ellas asistió numerosa concurrencia.

En la misa de Comunión general, que se

dijo a las siete de la mañana, hubo plática, y durante el patético acto cantó la escolanía apropiados motetes. A las diez se cantó la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. Cura Arcipreste, D. Rafael Sitjar, al que asistieron en calidad de diácono y Subdiácono, respectivamente, los Rdos. PP. Francisco Oliver, C. O. y Jaime Vanrell, SS. CC. Ocupó la sagrada cátedra el predicador del Triduo, Rdo. Padre Rafael Juan, M. de los Sagrados Corazones.

Por la tarde, a las cinco, hubo también función solemne como final de la esplendorosa oración de Cuarenta Horas que ya dijimos en la crónica de nuestra edición anterior se estaba celebrando en dicho templo en honor de los excelsos Titulares de la mencionada Institución. Consistió en conclusión del Triduo, predicando el Rdo. P. Rafael Juan elocuente sermón, y verificóse seguidamente la procesión eucarística, que salió del templo por el portal mayor y entró por el lateral del claustro, después de recorrido éste. Dió mayor realce a este acto la presencia del Ilmo. y Rmo. Obispo Fr. Mateo Colom, quien, en la procesión llevó el viril conteniendo la Sagrada Forma, entonó el *Te Deum* al entrar la procesión en la iglesia y dió luego la bendición con el Santísimo, al efectuar la reserva de su Divina Majestad.

En la Parroquia, el domingo último, tuvo lugar por la mañana, a las siete y media, la Comunión general para la Asociación de Hijas de la Purísima propia, del cuarto domingo de cada mes, y en la Misa mayor ocupó el púlpito el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

\* \* \*

El martes por la noche se cantó solemnes Completas en preparación de la fiesta de San Pedro, que se celebró al día siguiente, miércoles, con Misa mayor, en la que la capilla y escolanía parroquiales cantaron, con acompañamiento de armonium, una bella composición a voces del Maestro Perrosi. Fué el celebrante el Rdo. D. Jorge Company, asistido por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, y después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Francisco Oliver, Filipense, quien tejió bello panegírico del Príncipe de los Apóstoles, objeto de la referida solemnidad.

El templo lucía la espléndida iluminación eléctrica de las grandes fiestas y la capilla en que el Santo Patrón del gremio de pescadores es venerado estaba vistosamente decorada y también profusamente iluminada.

\* \* \*

Por la noche del citado día se cantó Completas en preparación de la fiesta de San Marcial, que se celebró con la acostumbrada solemnidad el miércoles. En el Oficio, que se cantó después de Tercia, fué el celebrante el Vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, asistido por los ya mencionados Sres. Morey y Pujol, y predicó elocuente panegírico del Santo festejado el capillero, Dr. José Pastor, Vicario. Por la escolanía y el pueblo se cantó la misa gregoriana de *Angelis*, con acompañamiento del órgano.

En la iglesia del Hospital dió principio el miércoles, festividad de San Pedro, a un devoto quinario, preparatorio de la fiesta del Santo Cristo de la Sangre, que ha de celebrarse mañana, consistente en meditación y apropiados cánticos. Ha continuado en todos los demás días de esta semana, con asistencia de numerosos fieles.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 3.—Fiesta en honor de la Preciosa Sangre de N. S. J.—A las diez, se cantará Tercia, y luego la Misa mayor, con música, en la que se interpretará la paráfrasis de Ribera «Santísimo Sacramento», ocupando la cátedra sagrada el Rdo. P. Francisco Oliver, Filipense.

Por la noche, a las ocho, se practicará un ejercicio con sermón por el Rdo. P. Bernardo Martorell, Filipense, y seguidamente el besamanos a la veneranda imagen.

Todos los antedichos actos se ofrecerán en sufragio de las almas de los cofrades difuntos.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana domingo, día 3.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga, que se ofrecerá por el alma de D.<sup>a</sup> Jerónima Casanovas. Durante la Misa se practicará el ejercicio mensual en honor de Sta. Teresita, y por la tarde, a las cinco, conclusión del Mes del Sagrado Corazón de Jesús y ejercicio dedicado al Divino Niño.

Viernes, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio en honor de la Inmaculada.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Palma

El penúltimo viernes por la noche dió en el «Salón Mallorca» su segundo y último concierto la notable arpista señorita Rosa Balcells, volviendo a triunfar en su difícil arte por la emoción con que interpreta las obras y por su ejecución perfecta.

Entre grandes aplausos tuvo que repetir «Margarida filant», Gavota, Marlonetta y la marcha de las Bodas de Figaro, ejecutando al terminar, fuera de programa, un vals de Gramier, para corresponder a las manifestaciones de entusiasmo del selecto auditorio.

Ha sido elegido Alcalde de esta ciudad, don Bernardo Jofre, quien, acompañado del jefe de Ceremonial, señor Piña, cumplimentó el viernes al mediodía, a todas las primeras autoridades.

Dichas visitas fueron en extremo afectuosas y de gran cordialidad.

En la mañana del sábado fundearon en en nuestro puerto los destructores españoles «José Luis Díez», «Lazaga», «Velasco», y «Aisedo».

Dichos buques, que procedían de Cartagena, debían permanecer fondeados aquí hasta el próximo lunes, día 4; pero ya el miércoles por la tarde, a eso de las seis y media, abandonaron el puerto los destructores mencionados, que habían llegado a nuestras aguas con motivo de la visita de la escuadra italiana.

Como su marcha no debía tener lugar hasta el lunes, como queda dicho, se decía que obedecía la salida inesperada a una orden urgente del Gobierno. Esta medida fué objeto de muchos comentarios que giraban sobre cuales hayan podido ser los motivos de la urgente salida de los destructores españoles.

En la visita que hicieron al Gobernador los periodistas el sábado último, les manifestó el señor Manent que, de acuerdo con el Excmo. señor Ministro de la Gobernación y conforme con la autorización que por él le ha sido conferida, ha decidido ampliar con dos vocales más la Comisión Gestora de la Diputación Provincial, habiendo designado para ello a los concejales del Ayuntamiento de Palma don Emilio Darder y don Andrés Crespi.

El domingo próximo pasado llegó la escuadra italiana, compuesta de los buques siguientes: cruceros acorazados «Zara» y «Trieste», y destructores «Frezzi», «Pantera», «Stradi», «Darde», «Euro», «Aquilone», «Turbine» y «Nembo». Saludaron a la plaza, siendo contestados por la batería del castillo de San Carlos.

Complimentaron al jefe de la escuadra las autoridades de marina y de guerra.

Durante la tarde, la marinería saltó a tierra.

El muelle, durante el domingo y lunes vióse concurridísimo de personas.

Por el Ministro de Instrucción Pública han sido firmados los siguientes decretos:

Aprobando el expediente incoado por el Ayuntamiento de Algaida, solicitando la construcción de dos escuelas graduadas con cuatro secciones cada una, para niños y niñas, por la cantidad de 80 000 pesetas que se abonarán después de terminadas las obras.

Declarando jubilado, por haber cumplido la edad reglamentaria, con el haber que por clasificación le corresponda, al jefe de Negociado, afecto al Instituto de Palma de Mallorca, don Antonio de Haro y Rosselló, que durante largos años desempeñó su cargo con celo e inteligencia.

El domingo último, procedentes de Barcelona, llegaron buen número de personalidades para concurrir al séptimo congreso de médicos de lengua catalana, que comenzó el lunes.

Entre los llegados figura el consejero de la Generalidad, señor Domingo.

Por la tarde del lunes, a bordo de la motonave «Ciudad de Palma», llegó el grueso de los congresistas, que ascienden a unos 750. Entre los llegados hay doscientos médicos.

Con los excursionistas vinieron muchas señoras y señoritas.

También llegaron las representaciones del Ayuntamiento de Barcelona, de la Generalidad de Cataluña y el consejero de Sanidad.

Pasaron al muelle para recibirles el Alcalde de Palma, el Presidente de la Diputación, el Vicepresidente del Congreso médico, don José Mir, y buen número de médicos de esta ciudad.

Entre el presidente del Congreso y las autoridades se cambiaron frases de cortésia.

Por la noche, a las diez, en el salón de sesiones del Ayuntamiento, se celebró la apertura del Congreso, asistiendo las autoridades locales. Después se celebró una recepción.

El joven dibujante Pedro Quetglas («Xim») ha expuesto en los escaparates de la Casa Boscana unas caricaturas que están llamando la atención de críticos y aficionados; destacan por su notable parecido y ejecución las de don José Balaguer y don Juan March, por su humorismo las del laureado poeta Tous y Maroto y del ex alcalde don Francisco Villalonga, y por lo acertada la del Presidente de la Diputación, señor Juliá Perelló.

El domingo recorrió las calles de Palma un grupo de doce danzantes catalanes, haciendo exhibiciones de «Triple ball de bastons». Los danzantes lo hacen llevando un palo en cada mano haciéndoles chocar uno contra otro, al mismo tiempo que bailan, produciendo la música, que va al compás de uno de ellos que toca el tamboril y la flauta.

Sus componentes visten de blanco con faja y birrete azul.

Dichos bailes eran presenciados por numeroso público.

El lunes regresaron aquéllos a Barcelona.

Coincidiendo con el Congreso de médicos de la lengua catalana estos días tendrá lugar en esta capital una Asamblea de Odontólogos.

Vienen de Cataluña distinguidos odontólogos, para tomar parte en las tareas de dicha asamblea.

Además de las diferentes comunicaciones, figuran en el programa: una exposición industrial y científica, un concurso de higiene dental y una fiesta infantil, que promete ser muy simpática y de gran provecho para la salud de los niños.

Organizado por la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros se celebró el domingo por la noche, en el Teatro Principal, la anunciada fiesta regional catalana, en la que tomaron parte elementos del «Instituto de la Mujer que Trabaja» y el Orfeón y la Sección Instrumental de la Casa de Familia para Ciegos «Amparo de Santa Lucía», orga. ismos ambos de la mentada entidad.

El concierto era a beneficio de los Asilos del Temple y Niños Huérfanos.

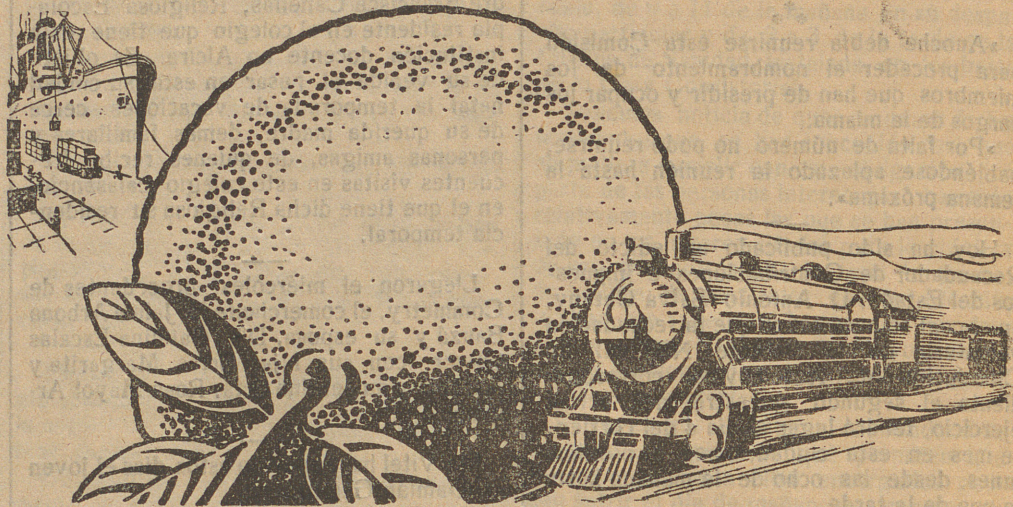
El teatro se vió muy animado, principalmente en la platea y palcos.

Constituía la segunda parte, cinco «bailets» catalanes que desarrollaron señoritas del Instituto de la Mujer que Trabaja, después de breve parlamento sobre la danza, que leyó la señorita Enriqueta Corominas.

Fuó un espectáculo altamente interesante y lleno de encanto. El grupo de «danzaires»

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

que lucía trajes típicos catalanes de los distintos lugares cunas de la danza que ejecutaban, fué también muy aplaudido.

El Maestro Barbará, monumento de paciencia y de bondad, compartió los aplausos que atronaban la sala.

Al final cayó sobre el palco escénico una lluvia de ramilletes, que ofrecían a las pobres ciegas las asiladas del Temple y que les entregaron las gentiles «danzaires» ya en traje de calle.

La concurrencia salió complacidísima y hondamente emocionada.

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros se apuntó el domingo un nuevo lauro a los muchos que lleva conquistados por su caritativa labor.

Con gran brillantez se celebró en S' Aigo Dolça el martes por la noche la primera de las dos verbenas patrocinadas por el «Casal Català», y a cargo de la famosa «Cobla Orquestra Barcelona», cuya actuación confirmó la fama de que viene precedido tan notable conjunto.

El numerosísimo público que llenó el popular balneario escuchó con religioso silencio las magníficas interpretaciones de la típica sardana, al tiempo que se formaban las clásicas «anelles», muy bien trazadas por entusiastas de la danza regional.

Grandes ovaciones acogieron las diferentes piezas de que se componía el programa, teniendo que repetirse la mayoría de sardanas tal era la perfecta ejecución de que

dieron muestra los componentes de la Cobla.

Alternando con ella, unas parejas vestidas con el típico traje mallorquín ofrecieron una bella nota de color al ejecutar los típicos bailes mallorquines.

El miércoles, después del concierto en el Teatro Principal, se celebró la verbena en honor al Congreso de Médicos de Lengua Catalana, con asistencia de los señores Congresistas.

La «Associació per la Cultura de Mallorca» ha organizado dos funciones de Arte a cargo de la Compañía «Belluguet» de Barcelona. Esta actuó anteayer, jueves, en el «Teatro Principal» de esta ciudad, donde representó «La Savia» y «El Retaulle de les Flors»; y hoy, sábado, debe representar en el teatro romano de Alcúdia, «Ifigenia a Taurida».

La compañía «Belluguet» fué fundada en 1921, y pertenece a la «Federación Internacional de Entidades Teatrales de Aficionados».

## Sancellas

En la mañana del miércoles fué inaugurado el teléfono en este pueblo. Con dicho motivo el Alcalde dirigió a la Prensa diaria de la capital el siguiente telegrama.

«Al inaugurar centro telefónico Sancellas: aprovechamos gustosos la ocasión para enviar un cariñoso saludo a la prensa de Baleares y española.—Alcalde».

Felicitemos a la simpática población por el nuevo servicio.

**RABASA ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

2 Julio de 1892

El martes de la anterior semana uniéronse con el indisoluble lazo del matrimonio la bella y simpática Srta. Catalina Ripoll y Magraner y nuestro particular amigo D. Guillermo Deyá y Joy. Embarcóse seguidamente la gentil pareja—a la que deseamos muchas felicidades en su nuevo estado—para Barcelona, de cuya capital regresaron en el «León de Oro» el miércoles último.

El próximo pasado domingo por la mañana colocáronse banderas en la calle de la Luna en preparación de la fiesta que esos vecinos celebrarán mañana en honor del Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la iglesia del Hospital. Amenizó el acto la banda de música que dirige D. Valentín Terrés.

Hemos tenido el gusto de ver una fotografía, en tamaño grande, del anteproyecto del ferro-carril entre nuestro Puerto y Palma, dedicada a nuestro amigo el Excmo. Sr. don Jaime S. Guardiola, por el activo Ingeniero Jefe, el Sr. Medir, a quien Sóller debe proclamar su hijo adoptivo, por los sacrificios que en pro de esta población viene haciendo el citado Jefe.

Sabemos que el Sindicato de Riegos de esta villa tiene en proyecto la reconstrucción de la presa que existía en el torrente Mayor, en las inmediaciones de la fuente de S' Olla, y que fué destruída por la inundación en 1885. La obra es de mucho coste, no cabe duda, pero muy necesaria; así es que han de agradecer la mejora molineros y regantes, y han de aplaudir unos y otros la resolución de la Junta.

Sabemos que ha presentado la dimisión del cargo de Alcalde del Ayuntamiento de Fornalutx, nuestro apreciado amigo D. Juan Estadés. Ignora el público, en el vecino pueblo, la causa de semejante resolución; así es que se hacen respecto de ello muchos y muy distintos comentarios. No se quiebren la cabeza los fornalugenses, que todo lo descubre el tiempo. Además, no viene el caso, pues que dicha dimisión no fué admitida por aquel Ayuntamiento por cuatro votos contra dos.

Se encuentra gravemente enfermo nuestro antiguo y querido amigo el anciano D. Antonio Mora. Confiamos que la ciencia, dignamente representada por el Dr. Pastor, sabrá

encontrar algún remedio que alivie al paciente, por de pronto, y le restablezca la salud, por lo que hacemos votos.

Procedente de Barcelona llegó a este puerto el vapor «León de Oro» el miércoles último, siendo portador de 49 pasajeros y variada carga. Entre los primeros figuraban nuestros distinguidos amigos el afamado publicista don José M.<sup>a</sup> Quadrado, el redactor de «La Almudaina» D. Miguel S. Oliver, D. Sebastián Feliu, D. Francisco Ferrer, Notario, don Francisco y D. Pedro Serra Cañellas, los noveles esposos D. Guillermo Deyá Joy y doña Catalina Ripoll Magraner, y otros muchos cuyos nombres sentimos no recordar, procedentes casi todos ellos de Francia y algunos de América. Sean bienvenidos.

COLABORACIÓN ESPONTÁNEA

## TU IMAGEN

A Maruja Simó.—Sóller

En esta noche de calma,  
que tanto la luna brilla,  
dejo que vuele mi alma,  
a buscar tu maravilla.

Y mirando las estrellas,  
recuerdo tus bellos ojos,  
y esos tus labios tan rojos,  
cual las amapolas bellas.

Tus manos más blancas,  
más lindas que lirios...  
cuando me acaricias,  
siento las delicias  
de dulces delirios,  
que de mi alma arrancas  
con tus manos blancas...

Cuando lejos de tu lado  
he soñado en tu mirada  
tu imagen me ha desvelado  
dulcemente, como un hada.

Y con suave embeleso  
he sentido, nena amada,  
sobre mi frente agitada  
la pureza de tu beso.

Eres mi todo, mi dueña,  
soy feliz con tu cariño,  
como feliz es el niño  
que gloria de amores sueña.

J. BUENDIA.

Manacor, 13-6-32.

## SECCIÓN BIBLIOGRAFICA

Los millonarios, por Miguel Artzibachev.

Este célebre escritor ruso está traducido a todos los idiomas. En España, y en la América de nuestra habla, es aún poco leído, por falta de buenas traducciones. La que ha hecho Marcoff, directamente del ruso, de «Los millonarios», es perfecta, digna del autor.

Artzibachev había nacido en una pequeña aldea de la Rusia meridional, en 1878, y murió en Varsovia, en 1927. Se dedicó desde muy joven a la literatura, y a pesar de que fué duramente atacado por la crítica, logró convencer con su talento a sus mismos detractores, que le achacaban tendencias inmorales en sus obras, por lo que fueron confiscadas al gunas en Alemania y Hungría.

Artzibachev es, en suma, uno de los más característicos novelistas rusos de comienzos del siglo actual, por la riqueza y la variedad de sus materiales descriptivos, así como por el arte con que sabe exponerlos, y el estilo que emplea en la narración.

En alguna de sus obras, como, por ejemplo, en «Los salvajes», se nota la influencia de Tolstoy y de Dostoyewski, y en otras, la de la filosofía de Nietzsche.

Entre las producciones que le dieron más fama, está la que nos ocupa. «Los millonarios» se podría titular «El amor y el dinero». Es la lucha interior de un hombre mimado por la Fortuna, que no se siente feliz porque cree que no es amado más que por su posición social. Ese análisis puramente psicológico, tan propio de los autores rusos, es hondo y vivo en esta novela, modelo de observación.

La obra está muy bien presentada por la Editorial Maucci, y ostenta una cubierta en tricromía de Ochoa. Precio, 2 pesetas.



De venta en todos los ultramarinos

Representante **A. Villó**

Sindicato, 188-2.º—PALMA

Teléfono, 2.338

Tanto se vende como se arrienda

un almacén destinado a depósitos para aceite, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población.

Para informes dirigirse a D. José Forteza, calle del Mar n.º 7, o al Banco de Sóller o a la Sucursal del Crédito Balear.

**A. B. C.** Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17

## Fruits &amp; Primeurs du Roussillon

Ancienne Maison **B. BERGÉ-COLL**

FONDÉE EN 1901

21 Avenue Grande Bretagne

Perpignan

**René PARÈS, Successeur**Téléphones: Jour: 454  
Nuit: 1371

Télégrammes: BERGÉ, Perpignan

SPÉCIALITÉS: Artichauts, Cerises,  
Tomates, Abricots, Péches.

## VENTA DE

## Fincas Rústicas y Urbanas

Posesiones de Olivar y Almendral de mayor o menor cuantía.

Casas en Palma y Ensanche con buen rédito

**MIGUEL BERNAT**

Calle del 31 Diciembre 5-2.º Palma

## FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C. IE**ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 221  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO Fiol

ALCIRA (VALENCIA)

Telegramas: FIOAL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovals, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE.

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

CASA COLL  
CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Teléfono, 98 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPEDI

de la

Llengua Catalana

AMB A CORRESPONDENCIA CASTELANA

Preu del primer volum  
relligat amb tapes es-  
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d'En J. Marqués  
Arbona, St. Bartomeu, 17-Sóller.

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la  
librería de J. Marqués Arbona, San Barto-  
lomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS :- PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION ... CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D' EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> ♦♦

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

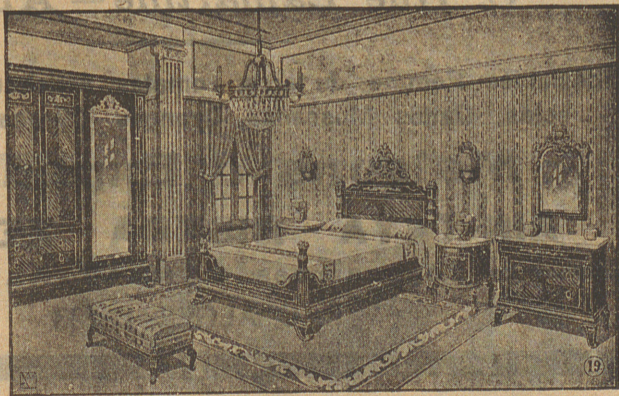
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

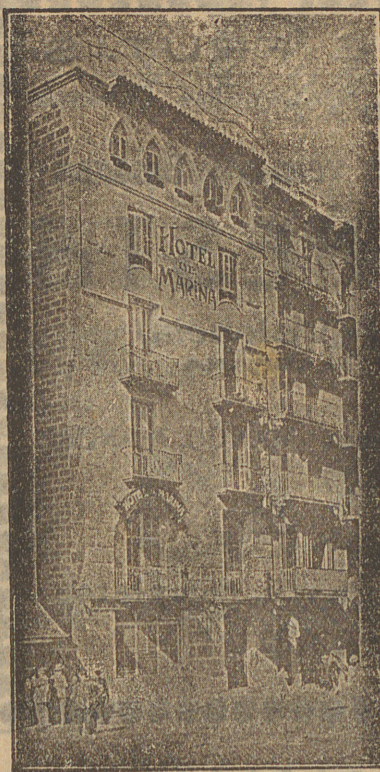
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:



**HOTEL RESTAURANT**

**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS

E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALL CENTRALES — ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. — SITUACION CENTRICA. — AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA. — PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
 CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**EL MÉDICO**

**D. Bartolomé Casellas Rotger**

se complace en ofrecer al público sus servicios, y le participa que, tiene abierto su despacho en la

Calle de la Luna, núm. 41

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10—SOLLER

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
                  { Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
                  { 31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social: **BORDEAUX** Direction administrative: 47 Rue du Hamel  
50 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

**COMMISSION CONSIGNATION**

**EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS**

**BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES      ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia      Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges      Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

**PUEBLA-LARGA**  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)  
                  { Téléphone 38  
                  { HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
                  { Téléphone 210

**IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION**

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

**TRANSPORTES**

MARÍTIMOS y TERRESTRES

**AGENCIA de ADUANAS**

**CASAS en**

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

**ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER -  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE  
CETTE  
PORT-BOU  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA